



LETNO POROČILO JAHRESBERICHT 2013

Fara Bilčovs/Pfarre Ludmannsdorf

JANUAR/JÄNNER 2014



Sprejem g. škofa pred župniščem / Bischofsempfang beim Pfarrhof

Drage faranke, dragi farani!

Preteklo leto je bilo zaznamovano z odstopom papeža Benedikta XVI. in z izvolitvijo novega papeža Frančiška, ki je že v prvih mesecih z besedami in znamenji naznanil novo obdobje Cerkve. V svetovni Cerkvi smo obhajali leto vere, v naši škofiji pa smo nadaljevali s prizadevanji, da bi bili „z Jezusom Kristusom ljudem bližu“. V živi povezavi s svetovno in krajevno Cerkvijo pa je utrip našega farnega življenja vendarle odvisen od mnogih zavzetih faranov in farank, ki se angažirajo na različnih področjih. Lansko leto smo se vključili v akcijo „Vincibus“, ki si prizadeva za oskrbo ubogih v Celovcu s hrano, začeli smo z načrtnim obiskovanjem bolnih in ostarelih, zelo uspel pa je tudi poizkus obhajanja zakonskih jubilejev. Ob vsem tem pa smo snovali načrte za gradnjo novega farnega doma. Ker želimo to leto začeti z gradnjo, je del našega Letnega poročila namenjen tudi temu projektu upanja. Naša želja je, da bi v novem farnem domu farno življenje še bolj utripalo in da bi se z uresničitvijo tega projekta utrdila naša farna skupnost. Boga prosimo, da nam da veliko moči in svoj blagoslov, vse farane pa, da nam po svojih močeh pomagajo.

Janko Krištof, župnik

Liebe Pfarrangehörige!

Das vergangene Jahr war geprägt vom überraschenden Rücktritt unseres Papstes Benedikt XVI. und von der Wahl des neuen Papstes Franziskus, der bereits in den ersten Monaten seiner Amtsführung mit Worten und Zeichen eine neue Ära der Kirche angekündigt hat.

Wir beginnen das Jahr des Glaubens und in unserer Diözese setzten wir den Weg „Mit Jesus Christus den Menschen nahe“ zu sein, fort. In der lebendigen Verbindung mit der Welt- und Ortskirche ist unser Pfarrleben auch sehr geprägt von Vielen, die sich engagieren und in den verschiedenen Bereichen einbringen. So haben wir begonnen die „Vinzibus-Aktion“ zu unterstützen, einige beteiligen sich wiederum am Besuchsdienst, den wir neu aufgestellt haben. Besonders gelungen scheint uns der Versuch, als Pfarre zu einer jährlichen Ehejubiläumsfeier einzuladen.

Im vergangenen Jahr haben wir auch viele Schritte zur Verwirklichung des neuen Pfarrheimes getan. Ein Teil des Jahresberichtes ist deshalb auch diesem, unserem Hoffungsprojekt, gewidmet. Wir bitten Gott, dass er uns dabei begleitet und stärkt, die Pfarrangehörigen jedoch bitten wir um kräftige Unterstützung.

Janko Krištof, Pfarrer

Prvo sv. obhajilo / Erstkommunion

V nedeljo, 26. maja 2013, smo v cerkvi v Bilčovsu praznovali prvo sveto obhajilo.

Že tedne prej smo se pripravljali na ta dan. Pri tem so nam pomagali gospod veroučitelj, gospod župnik, razredni učitelji in še drugi. Pri Tinjaku na Mali gori smo skupaj pekli kruh. Ga. Claudia Pribernig nam je pripravila zelo lepe križe. Sveče smo okrasili v šoli skupaj z našimi starši. Pri župniku smo opravili sveto spoved. V zadnjem tednu pred velikim dnevom smo pomerili naše prvo-obhajilske obleke, razdelili berila in prošnje ter določili, kako bomo sedeli v cerkvi.

V nedeljo zjutraj smo se zbrali pri župnišču. Tam je že čakal fotograf in nas fotografiral skupaj s starši in drugimi sorodniki. Otroci smo bili nervozni. V procesiji smo šli v cerkev. Pri maši je pel zbor naše šole. Cerkev je bila zelo lepo okrašena in nabito polna. Kmalu je prišel trenutek. Zbrali smo se pred oltarjem in prižgali naše krstne sveče, vsak otrok je dobil križ. Skupaj smo molili očenaš in potem je

gospod župnik delili obhajilo. Ko je bilo maše konec, smo vsi otroci šli skupaj na zajtrk v mežnarijo. Tam je bilo že vse pripravljeno. Po zajtrku smo se razšli in dan praznovali s sorodniki.

Bilo je zelo lepo in ta dan mi bo ostal v zelo lepem spominu.

*

Am Sonntag, dem 26. Mai 2013, haben wir in der Kirche in Ludmannsdorf die hl. Erstkommunion gefeiert. Wir waren 22 Mädchen und Buben. Es war ein sonniger Tag, in der Früh wehte ein frischer Wind.

Schon Wochen davor haben wir uns auf diesen Tag vorbereitet. Dabei haben uns der Religionslehrer, der Pfarrer und die Klassenlehrer sowie einige andere Erwachsene unterstützt. Auf dem Bauernhof Kruschitz in Großkleinberg haben wir gemeinsam Brot gebacken. Frau Claudia Pribernig hat für uns schö-



ne Kreuze vorbereitet. Die Kerzen haben wir gemeinsam mit den Eltern in der Schule gebastelt und verziert. Pfarrer Janko Krištof hat uns die heilige Beichte abgenommen. In der letzten Woche vor dem großen Tag haben wir die Erstkommunionkleider probiert, Lesungen und Fürbitten ausgeteilt und die Sitzordnung in der Kirche festgelegt.

Am Sonntagmorgen versammelten wir uns vor dem Pfarrhof. Wir Kinder waren aufgeregt. In gemeinsamer Prozession gingen wir in die Kirche. Während der Messe sang unser Schulchor. Die Kirche war sehr schön geschmückt und bis auf den letzten Platz gefüllt. Endlich kam der gro-

ße Moment. Wir versammelten uns vor dem Altar und zündeten die Kerzen an. Jedes Kind erhielt ein Kreuz. Gemeinsam beteten wir das Vaterunser. Der Pfarrer hat dann die Kommunion gegeben. Nach dem Ende der Messe gingen wir Kinder zum gemeinsamen Frühstück in die Messnerie. Dort war schon alles vorbereitet. Unsere Verwandten warteten auf der Wiese vor der Messnerie auf uns. Nach dem Frühstück gingen wir auseinander und feierten den Tag gemeinsam mit unseren Verwandten.

Es war ein sehr schöner Tag und er wird mir ewig in Erinnerung bleiben.

Jan Ogris-Martič



Abschluss der Firmvorbereitung / Sklep priprav na sv. birmo

Ende Mai versammelten sich die Firmlinge, Eltern und Firmpaten in der Selkacher Filialkirche zu einem gemeinsamen Abschlussfest, das die Firmvorbereitung abrunden sollte. Im Predigtteil des Gottesdienstes wurden von den Mentoren Ingrid Zablatnik, Pfarrer Janko Krištof und Rupert Gasser rückblickend markante Punkte der wöchentlichen Treffen hervorgehoben. Die hohe Akzeptanz und umfassende Bereitschaft vieler Firmlinge, Verantwortung zu übernehmen und sich den einzelnen Aufgaben zu widmen, wurde besonders betont. Sie wurden in die liturgische Gestaltung eingebunden, für die schwierige Situation der sozialen Randgruppen sensibilisiert und auf die Vielfalt des Pfarrlebens verwiesen. Mit der Überreichung der Firm-



karten und dem geselligen Beisammensein endete offiziell die Firmvorbereitungszeit, die für die meisten FirmkandidatenInnen in den Firmungstag am 2. Juni mündete.

*

Koniec maja so se zbrali birmanci, starši in botri v želuški podružnici in tukaj skupno s spremljevalci birmanskega pouka

zaokrožili priprave na sv. birmo. Mentorji Ingrid Zablatnik, župnik Janko Krištof in Rupert Gasser so pri sv. maši povzeli potek srečanj, izpostavili temeljne točke, pomen in smisel celotne priprave. Pohvalili so pripravljenost večine udeležencev, ki so se vključili v farno življenje in prevzeli odgovornost. Kajti v drugem delu priprav so se birmanci lahko

izkazali na treh temeljnih področjih farnega prizadevanja: sodelovali so pri liturgičnih obredih, pomagali so pri delu s prizadetimi in se seznanjali z delovanjem farnega sveta. Z razdelitvijo potrdil in z družabnostjo so se končale priprave na sv. birmo. Večina kandidatov je prejela zakrament od krškega škofa drugega junija v domači farni cerkvi.

Firmlinge in Aktion / Aktivni birmanci

Firmlinge halfen bei der Vorbereitung des Pfarrcafes/Birmanci pomagajo pri farni kavi

Im Rahmen des Firmungsunterrichtes halfen die Firmlinge bei der Vorbereitung für das Pfarrcafé. Wir trafen uns am Samstag, den 2. März 2013 bei der Messnererei und richteten alles für den Sonntag her. Danach gingen wir geschlossen zur Abendmesse. Da unser Pfarrcafé in die Fastenzeit

fiel, gab es Kuchen und Topfenbrote. Die Speisen wurden von den Firmlingen mitgebracht. Am Sonntag richteten wir während der Messe die Brote, den Kuchen sowie Kaffee und Tee her. Für den Verkauf packten wir einen Teil der Kuchen in Päckchen. Im Freien gab es einen weiteren Verkaufstand für Sachen aus Ruanda, bei dem sich Manuel Schellander als Verkaufstalent erwies. Es war ein lustiges Wochenen-



de, wir hatten viel Spaß und wir waren ein gutes Team unter der tollen Leitung von

Melitta Köfer und Brigitta Wuzella.

Fabian Sprachowitz

Birmanci / Firmlinge:

Berchtold Neva Antonia, Boštjančič Marina, Boštjančič Melanie, Gasser Gabriel, Gentilini Robert Michael, Gombocz Michelle, Hafner Tobias, Hafner Marina, Herzele Andreas, Juritsch Isabella, Kamnik Lisa Marie, Kruschitz Alina Anna, Mischitz Michael, Moswitzer Mirella, Niemetz Kristina, Ogris Katarina, Ogris Lara, Ogris-Martič Rafael, Painter Stefanie Gertraud Andrea, Ploner Selina, Reichmann Helena, Schellander Manuel, Schellander Lisa Marie, Schöffmann Daniel, Schweiberer Jaqueline, Sprachowitz Fabian Andreas, Weber Lara

Obhajilo bolnikov / Krankenkommunion

Med dobro uveljavljene cerkvene tradicije gotovo spada redno prinašanje obhajila bolnikom in ostarelim. Z obiskom duhovnika, ki prinese obhajilo, Cerkev izraža spoštovanje do vseh, ki so kot zdravi bili njeni živi udje in redni prejemniki zakramentov. Pokaže jim, da tudi v bolezni in telesni šibkosti ali starosti niso sami, temveč jim je Bog blizu tudi v tem težkem položaju. Tako morejo ostati živi udje skupnosti in ostajajo v molitvi za skupnost, ki ji pripadajo. Po svojcih, ki jih oskrbujejo, po obiskih in po farnih obvestilih morejo spremljati življenje v fari tudi tisti, ki so veliko svojih moči vložili v blagor farnega občestva, oz. so v farni skupnosti oblikovali in gojili svojo vero. Pri obiskih pa se srečavam tudi s tistimi, ki gledajo na svojce in je njihov položaj včasih zelo težek. Tudi oni potrebujejo dobro, razumevajočo besedo, včasih pa tudi sami prejemajo Božji kruh.

Doslej sem kot župnik

skoraj mesečno na poti, da prinesem obhajilo vsem, ki to želijo. Pred prazniki pa so obhajila deležni tudi nekateri tistih, ki jih sicer ne obiskujem redno. Vsekakor po možnosti rad pridem k vsakemu, ki to želi. Včasih me ta želja doseže preko sorodnikov, včasih tudi preko sosedov. Glede na to, da sem lansko leto dobil v oskrbo tudi še župnijo Št. Ilj in je tudi tam ista navada in potreba, pa se zgodi, da časovno le še težko usklajujem vse potrebne obiske. Tudi zato imam v mislih možnost, da bi obhajilo nosili po hišah tudi laiški pomočniki. V naši fari imamo že nekaj vernikov z dovoljenjem deliti obhajilo tudi bolnikom in ostarelim. Dve osebi na ta način prejemata vsako nedeljo sv. obhajilo na domu. Ko sem bil lansko leto v neki župniji v Parizu, sem videl, kako je prišla cela vrsta vernikov in vze-la po obhajilu posebne posodice z Najsvetejšim in jih nato nesla k bolnikom. Na ta način bi bol-

ni in ostareli mogli vsako nedeljo tudi pri nas prejeti Božje okrepčilo in se tako še bolj počutili del farnega in nedeljskega občestva. Seveda pa bi v tem primeru kljub temu zagotovili redni obisk duhovnika.

*

Es ist eine gute Praxis der Kirche, die Kommunion regelmäßig auch jenen zu bringen, die nicht mehr in die Kirche kommen können. Auch bei uns wird dies jedem, der das wünscht, angeboten. Der Wunsch wird manchmal über die Angehöri-

gen, manchmal auch über Nachbarn an mich herangetragen. Wie ich es auch schon in Paris gesehen habe und in einigen Pfarren bei uns in Kärnten eingeführt worden ist, wäre es möglich, den Empfang der Kommunion jeden Sonntag zu ermöglichen. Durch Kommunionhelfer wäre für die Kranken und Gebrechlichen noch intensiver zu vermitteln, dass sie ein lebendiger und wichtiger Teil der Pfarrgemeinschaft und der Mahlgemeinschaft am Tisch des Herrn sind.

Janko Krištof

Prejem svetega obhajila doma

Vsak prvi petek v mesecu tudi mi doma prejemamo sv. obhajilo. Tako imamo priložnost, da se zahvalimo za vse prejete darove, ki izvirajo iz vsega dobrega. Srce Jezusovo nas opominja tudi na verne duše v vicah.

Bolniki in prizadeti, ki želijo, da jih gospod župnik obišče z Najsvetejšim, se

naj radevolje zglasijo v favoržu. Kristjani se te milosti radi poslužimo.

Priložnost se nudi vsakemu bolniku, staremu ali prizadetemu.

Ljudje božji, javite se! Izkažimo Jezusu vso našo hvaležnost za vse prejete dobrote!

Neli Stingler



Prošnja procesija v Želučah – Bittprozession in Selkach

Pred nami so odšli v večnost: In die Ewigkeit sind uns vorausgegangen:



Johann Kruschitz
*19. 10. 1943 – † 16. 1. 2013



Thomas Laussegger
*6. 3. 1926 – † 5. 3. 2013



Johann Petschar
*29. 11. 1941 – † 5. 3. 2013



Walter Markl
*19. 2. 1941 – † 14. 3. 2013



Franz Kruschitz
*28. 9. 1930 – † 27. 3. 2013



Marta Michor
*29. 7. 1929 – † 15. 4. 2013



Maria Čimžar
*30. 11. 1919 – † 19. 4. 2013



Gabriel Krainer
*18. 5. 1938 – † 7. 5. 2013



Stefan Jesenko
*26. 12. 1946 – † 23. 6. 2013



Maria Mischitz
*11. 3. 1922 – † 14. 9. 2013



Ludwiga Zučič
*25. 8. 1924 – † 30. 9. 2013



Egydius Köfer
*1. 9. 1934 – † 4. 10. 2013



Aloisia Antonitsch
*15. 1. 1917 – † 26. 12. 2013

Im Oktober des heurigen Jahres ist unser Vater gegangen, niemals mehr wird die Zeit für uns so unbeschwert und sicher sein, so heiter und so leicht wie vor seinem Tod. Niemals haben wir seine Arbeit und Sorge für uns, sein Mutmachen, sein Lächeln und seine Zuversicht mehr geschätzt als jetzt, nachdem er gegangen ist.

Für alle Trauernden zum Trost Worte des libanesischen Philosophen Khalil Gibran:

„Der Beginn des Lebens liegt nicht in der Materie und sein Ende liegt nicht im Grab“.

Ingrid Gasser



Beichten – Gedanken zum Bußsakrament

Das Sakrament der Buße ist eine besondere Form der Sündenvergebung. Verkürzt als Beichte benannt, bereut man seine Schuld nicht nur innerlich, sondern benennt sie auch mutig beim Namen (man beichtet). Der Priester, der in der Nachfolge der Apostel steht, darf im Namen Jesu die Lossprechung (Absolution) geben. Sein Vergebungswort ist das menschliche Zeichen für die Vergebung Gottes, ähnlich, wie bei der hl. Messe

Brot und Wein sichtbares Zeichen für die Gegenwart Jesu sind. Jesus, der große Menschenkenner, weiß um die verzwickte Situation des Menschen und verspricht jedem Vergebung, die weit über menschliches Verzeihen hinausgeht. Wer dieses Sakrament aufrichtig empfängt, erhält große Kraft für die sinnvolle Gestaltung seines Lebens.

Gerhard Kropivnik
Messner/mežnar

Letna bilanca fare Bilčovs za leto 2013/Rechnungsabschluss der Pfarre für das Jahr 2013

DOHODKI/EINNAHMEN

Cerkveni dar/Kirchenopfer Pfarrkirche	€ 20.433,49
Cerkveni dar/Kirchenopfer Wellersdorf.....	€ 2.302,18
Cerkveni dar/Kirchenopfer Selkach.....	€ 1.277,71
Cerkveni dar/Kirchenopfer St. Helena.....	€ 184,05
Opferlichter	€ 161,52
Darovi/Spenden für die Errichtung des Pfarrheimes	€ 36.989,08
Darovi/Spenden allgemein.....	€ 4.570,00
Deleži mašnih štipendijev po škofijskih pravilih/ Stipendienanteile gem. Messstipendienordnung der Diözese.....	€ 2.328,00
Donos od pokopališča/ Ertrag vom Friedhof Pfarrkirche	€ 1.650,00
Donos od pokopališča/ Ertrag vom Friedhof Wellersdorf	€ 3.600,00
Donos od prireditev/Ertrag vom Pfarrfest und Gemeindefest.....	€ 6.057,73
Habenzinsen	€ 1.088,61
Prodaja časopisov /Zeitschriftenverkauf.....	€ 4.663,00
Povračila (Remuneracije) / Rückerstattungen.....	€ 1.348,72
Vsota dohodkov/Summe der Einnahmen	€ 86.654,09
Tekoče kolekte in nabirke/ Durchlaufende Kollekten	€ 22.766,65



IZDATKI/AUSGABEN

Personalni stroški/Personalaufwand	€ 6.621,00
Liturgične potrebe/ Gottesdiensterfordernisse	€ 1.189,49
Opferlichter	€ 445,70
Oznanila/Verkündigung	€ 10.838,54
Pisarniške potrebe/Kanzleierfordernisse.....	€ 1.423,84
Reparature/Reparaturen	€ 1.408,79
Vzdrževanje in nega pokopališča/Friedhofs- erhaltung und -pflege	€ 1.316,08
Obratovalni stroški/Betriebskosten Strom, Heizung, Müll und Wasser	€ 11.280,41
Zavarovanja/Versicherungen.....	€ 2.616,79
Drugi izdatki/Sonstige Ausgaben.....	€ 687,91
Vsota izdatkov/Summe der Ausgaben.....	€ 37.828,55

Letni zaključek/Jahresergebnis.....	€ 48.825,54
Letni zaključek/ Jahresergebnis ohne Spenden für das Pfarrheim	€ 7.260,26

Gesamt Vermögensstand Imetje	davon Pfarrkirche Farna cerkev	davon Wellersdorf Velinja vas	davon Selkach Želuče	davon St. Helena Sv. Helena
€ 94.662,48	€ 68.493,99	€ 21.247,31	€ 1.924,95	€ 2.996,23

Zakrament sv. krsta so prejeli: Das Sakrament der heiligen Taufe empfangen:

Raphael Auer, geb. 3. 10. 2012
 Irina Einspieler, geb. 29. 11. 2012
 Jana Sophie Stingl, geb. 18. 1. 2013
 Adrian Filipič, geb. 22. 4. 2013
 Teja Gspan, geb. 20. 1. 2013
 Leonie Nicol Hallier, geb. 30. 8. 2008
 Kimberly Astrid Hallier, geb. 12. 2. 2013
 Daniel Einspieler, geb. 9. 8. 2013
 Jonas Weber, geb. 13. 3. 2013
 Felix Partl, geb. 13. 9. 2013
 Petschar Nora, geb. 29. 6. 2013

Zakrament sv. zakona so prejeli: Das Sakrament der heiligen Ehe empfangen:

Armin Ofner – Marion Klinar

Mirko Weber – Christiane Gabriele Jäger

*Dein Heiliger Geist schenke ihnen Einheit
und heilige den Bund ihres Lebens.
Er bewahre ihre Liebe in aller Bedrohung;
er lasse sie wachsen und reifen
und einander fördern in allem Guten.*

*Gospod, daj, da si bosta v skupnosti,
posvečeni po tem zakramentu,
med seboj delila darove tvoje ljubezni,
naj bosta drug drugemu znamenje tvoje navzočnosti
in tako eno srce in ena duša.*

Seniorentag / Dan starejših

Auch heuer sind sehr viele Senioren unserer gemeinsamen Einladung mit der Gemeinde zum Seniorentag gefolgt. Die Begegnung mit der älteren Generation will unsere Wertschätzung und Dankbarkeit für Sie zum Ausdruck bringen. Gleichzeitig aber ist es ein Geschenk an Sie, ein paar Stunden in ausgelassener und angenehmer Atmosphäre zu verbringen.

*

Nagovor ob dnevu starejših

Že vrsto let prireja naša fara skupaj z občino dan starejših. Namen tega dneva je, da starejše farane razveselimo in jim podarimo nekaj lepih ur v prijetni družbi. Hočemo v hvaležnosti izraziti, da smo veseli, da ste starejši farani v farni skupnosti še tako aktivni. Občudujemo vaše talente, ki so nam v vsej raznolikosti v zgled, saj mnogi od vas pojdete pri cerkvenem zboru, obiskujete bolnike in jim prinašate luč in upanje, pečete za bazar kekse in še in še.



*Gospod Petricig v družbi farnih svētnikov
Pfarrer Petricig in guter Gesellschaft*

Mnogi od vas so morali preživeti v vojnem času teške trenutke, a molitev je bila vaša opora in vsakdanja hrana. Molitev vas je varno vodila skozi vse temne predore. Vsejali ste veliko dobrih semen na nji-vi svojega življenja in zdaj v jeseni svojih dni se veselijo marsikaterega dobrega sadu. Starost lahko primerjamo z bančnim računom, saj z njega dvigaš lahko samo, če si nanj kaj naložil. Vsi smo pozvani, da se trudimo s spoštovanjem

in s hvaležnostjo živeti s starejšo generacijo, kjer bo imela tudi beseda zahvale svoje mesto in kjer nam bo uspelo govoriti jezik ljubezni, ki združuje, seje mir, in zadovoljstvo. Želimo vam še mnogo lepih trenutkov v krogu vaših dragih. Hvala za vsa vaša prizadevanja v prid naši fari, saj prav v tem raste in se razvija naša skupnost. S tem, da potpežljivo in z zaupanjem v Boga nosite breme starosti, duhovno krepite vso faro.

Ani Boštjančič

GEBET EINES ALTEN MENSCHEN ...

O Herr, Du weißt besser als ich, dass ich von Tag zu Tag älter und eines Tages alt sein werde.

Erlöse mich von der großen Leidenschaft die Angelegenheiten anderer ordnen zu wollen.

Lehre mich nachdenklich und hilfreich zu sein.

Lehre mich die wunderbare Weisheit, dass ich mich irren kann und erhalte mich so lebenswürdig wie möglich.

Lehre mich, an anderen Menschen unerwartete Talente zu entdecken und verleihe mir, o Herr die schöne Gabe sie auch zu erwähnen.

Ich habe Runzeln im Gesicht und graue Haare.

Ich will nicht klagen, aber Dir sage ich es, Herr.

Es ist mir bange vor dem Alter.

Aber Du Herr sagst: „Wer an mich glaubt, dem wachsen Flügel wie dem Adler!“ Gib meinem Herzen die Kraft, das Leben, wie Du es fügt anzunehmen.

Nicht mürrisch, nicht wehmütig in Abendstimmung, nicht wie ein Scheider, sondern dankbar und bereit zu allem, wozu Du mich noch rufen willst.

Und dazu gib mir alle Kraft des Herzens!

(Franz von Sales)



Die ANGELS im Jahr 2013 – Zbor ANGELS v letu 2013

Im Jahr 2013 hatten wir, ANGELS, weit über 30 Auftritte in und außerhalb unserer Pfarre. Mit unserem Gesang umrahmten wir Gottesdienste, Taufen, Hochzeiten, Beerdigungen, Maturaverleihungen, Geburtstagsfeiern, Weihnachtsfeiern, den Seniorentag, die Brauchtumsmesse, die Übergabe eines Hofratstitels, ein Konzert in Triest sowie andere Veranstaltungen.

Unsere alljährliche Chorreise führte uns diesmal in die Hauptstadt Portugals, nach Lissabon. Während der 5-tägigen Reise sahen wir uns viele Sehenswürdigkeiten der Stadt, wie Torre de Belém (Turm in der Hafeneinfahrt), Mosteiro dos Jerónimos (Kloster), Elevador de Santa Justa (Aufzug der die Stadtteile verbindet), Castelo de Sao Jorge (Burg), Ponte 25 de Abril (Golden Gate Bridge Lissabons), Padrao dos Descobrimentos (Denkmal der Entdeckungen), Cathedral Se Patricial (Kirche), Cristo Rei Statue (Jesus-



statue), Campo Pequeno (Stierkampfarena) und noch vieles mehr.

Ebenso unternahmen wir einen eintägigen Ausflug quer durch Portugal. Wir besichtigten die Orte Estoril, Cascais, Sintra, den westlichsten Punkt Europas Cabo da Roca und den Wallfahrtsort Fatima.

Mit vielen wunderschönen Eindrücken kehrten wir aus Portugal zurück.

Wir singen mit großem Engagement und viel Freude.

Ein herzlicher Dank gilt auch all jenen, die unseren Klängen gerne lauschen, stolz auf uns sind und uns immer wieder unterstützen.

Petra Schellander

nas je letos peljalo v mesto Lizbona na Portugalskem. V petih dneh smo si ogledali veliko znamenitosti tega mesta, na primer grad, stolp, samostan, katedrale, Jezusov kip, most ter druge lepote.

Peljali smo se tudi na izlet po Portugalski. Ogleдали smo si kraje Estoril, Cascais, Sintra, Cabo da Roca ter romarski kraj Fatima.

Z zelo lepimi vtisi smo se vrnili iz Lizbone domov.

Z veliko vnemo in veseljem prepevamo.

Prisrčna hvala velja vsem, ki našemu petju radi prisluhnejo, so na nas ponosni in nas vedno podpirajo.

V letu 2013 smo – zbor ANGELS – imeli nad 30 nastopov v domači fari in zunaj nje. S svojim petjem smo oblikovali svete maše, krste, poroke, pogrebe, podelitev mature, rojstne dneve, božičnice, dan starejših, koncert v Trstu in še veliko drugih prireditvev.

Naše skupno potovanje



Zbor MELODIJA

Pojemo v glavnem duhovne pesmi in pevsko sooblikujemo sv. maše. Pojemo pri raznih prireditvah fare, slovenskega društva Bilka, občine...

Letos smo imeli kar dva posebna nastopa. Skupaj z mešanim cerkvenim zborom smo sooblikovali sv. mašo pri birmi v Bilčovsu, peli pa smo tudi pri sv. maši na Kmečkem prazniku.

Zelo sem vesela, da so nas letos instrumentalno

spremljale Katarina, Lara in Tereza!

Poseben dogodek je tudi trikralljevsko petje. Decembra se zmenimo za pesmi in skupine, nato pa pridno vadimo. Tudi mladina se rada pridruži skupinam. Letos je bilo okrog 30 otrok in mladincev, ki so hodili po vasi in zbirali darove. Hvala!

Posebna zahvala pa tudi vsem spremljevalkam in spremljevalcem skupin ter



gospodinjam, ki so zelo dobro pogostile kralje!

Letos vodim Melodijo peto leto. Naše tedenske

vaje so ob četrkih v sobi društva Bilka. Pri zboru poje 20 pevcev.

Julija Einspieler

PREROKOVA beseda odmeva tudi danes ... Das prophetische Wort wirkt auch heute ...

Im Jahr des Glaubens überraschte uns Pfarrer Janko Krištof mit der Darbietung „Prophet“. In unterschiedlichen Rollen spricht er heutige Probleme, aber auch Freude an. Er deckt Unrecht und menschliche Schwächen mit biblischen Texten schonungslos auf und zeigt damit, dass das Wort Gottes auch heute aktuell ist. Man muss aber bereit sein, dafür sein Herz zu öffnen und die Zeichen Gottes erkennen. Den Musikern Kerstin Zirgoi und Paulus Worku, die dieses Projekt mit viel persönlichem Engagement begleitet haben, gelang es, diese Botschaft Gottes mit exzellenter Musikbegleitung zu



verstärken. Der „Prophet“ wurde 25-mal in Kärnten und Slowenien aufgeführt. Wir gratulieren unserem Herrn Pfarrer für diese Art der Verkündigung und warten gespannt darauf, was er wieder für uns vorbereitet.

*

Tudi v letu vere 2013 je naš župnik Janko Krištof

nadaljeval svojo drugo pot oznanjevanja božje besede. Svetopisemska besedila je postavil v današnji svet. S predstavo je želel opozoriti na to, da vera tudi v današnjem času ni nekaj zastarelega, ampak nekaj vitalnega. Nastopal je v več različnih vlogah, in s tem prikazal, da Bog tudi v današnjem času kliče vsakega izmed nas, da posodi Bogu svoj glas, svoje roke in srce. Predstavo sta občuteno spremljala z zvoki in šumi izvrstna glasbenika Kerstin Zirgoi in Paulus Worku. Prav od njiju je bilo tudi odvisno, da so se božje besede Preroka močno dotaknile poslušalca in ga spremljale še dolgo v vsak-

danjem življenju. Nekateri so si ogledali predstavo dvakrat, kar je dokaz, da Božja beseda vodi v globino in pomaga nositi naša vsakdanja bremena. Kot skupnost smo bili 25-krat na poti po Koroškem in po Sloveniji. Doživeli smo prijateljstvo, veselje in se smeli po vsaki predstavi vračati obogateni v svoj vsakdanjik. Vsakič nas je presenetilo, kako zelo se so preroške besede dotaknile poslušalcev, jih ganile, presenetile, pa tudi okrepile in potrdile, da nam je božja pomoč zagotovljena na vseh naših poteh. Tudi nas kot skupino so ta doživetja krepila in nam še bolj dala čutiti to, da Bog tudi danes vsakega vabi, naj hodi za njim in na svojem mestu izvršuje svoje poslanstvo. Župniku iskreno čestitamo k velikemu uspehu tega izrednega projekta. Prepričani smo, da ga bo njegov talent ustvarjalnosti tudi še v bodoče vodil na cerkveni oder in se že veselimo njegovega naslednjega projekta.

Ani Boštjančič



„Wenn du nicht in die Wüste gehen kannst, musst du dennoch in deinem Leben Wüste machen. Bring ein Stück Wüste in dein Leben, verlass von Zeit zu Zeit die Menschen, such die Einsamkeit!“ (Carlo Caretto)

Unser Gott ist wesentlich ein leiser Gott. Der Prophet Elija hört Ihn im Flüstern eines leisen Wehens (I Könige 19,12); durch Jesaja lässt Er dem Volke ausrichten: „Von

dort, wo ich bin, schaue ich zu, ruhig wie die heiße Luft bei Sonnenschein und wie Taugewölke in der Ernteglut“ (Jesaja 18,4).

So aussagestark diese alttestamentlichen Bilder auch sind, verständlicher klingen für uns die Worte von Ernesto Cardenal: „Wir wollen Gottes Stimme klar, doch das ist sie nicht. ... Es ist eine tiefe, feine und unhörbare Stimme. Sie ist eine tiefe Beklemmung auf dem Grund unseres Seins, dort, wo

die Seele ihre Wurzel hat. Es ist eine Stimme in der Nacht.“

Unser Gott ist ein leiser Gott, es hört ihn allein „eine friedliche Seele“, die – einem verlorenen Bergsee gleich – eine ganz spiegelglatte, weder von außen noch aus der Tiefe aufgewühlte Oberfläche ist, bereit, die kleinste Bewegung aufzunehmen und widerzuspiegeln. Eine Seele, die alle „Fenster“ nach außen verschlossen hat, die Augen und die Ohren, die

Erinnerung und die Fantasie, die Intelligenz und den Willen; eine Seele, die aber mehr noch allen Lärm von innen in sich erstickt hat, den Lärm einer gekränkten Eigenliebe, eines unermüdlichen Ehrgeizes, eines giftigen Neides, eines bohrenden Argwohns.

Kurz, eine Seele, die ganz offen, ganz leer, ganz still ist.

F. Qu.

(aus dem Buch: *Stille – Weisheit aus dem Kloster* von Aurelia Spindel)

Verhülltes Kreuz/Zakriti križ

Im Rahmen der diözesanen Verhüllungsaktion wurde das sogenannte Marnik-Kreuz, das nun im Besitz der Gemeinde ist, verhüllt. Jedes Jahr beginnt an dieser Stelle die Florianprozession. Deshalb ist die örtliche Feuerwehr mit diesem Zeichen des Glaubens besonders verbunden. Es steht an der Stelle, wo einst durch Jahrhunderte hindurch eine Kirche gestanden ist, die dem hl. Johannes dem Täufer geweiht war. Wohl wegen der örtlichen Nähe, wurde diese auf Kosten der jetzigen Pfarrkirche vernachlässigt und schließlich abgetragen. Als vor mehr als 200 Jahren der Pfarrhof gebaut wurde, hatte man das Material dieser Kirche verwendet. Heute ist der Kindergarten in dem Gebäude, wo einst die Volksschule war.

Nachdem wir die Erlaubnis von der Gemeinde eingeholt haben, wurde die Feuerwehr gefragt, ob sie die Verhüllung vornehmen würde. Da auch der Hw. Herr Bischof die Feuer-

wehren angeschrieben und zur Mithilfe eingeladen hat, war es auch für unsere Feuerwehr umso leichter, an dieser Stelle Hand anzulegen. Mit „schwerem Gerät“ sind sie gekommen: einem Feuerwehrauto und einem Traktor (Šenhlav). Mit einigen Komplikationen, bedingt durch die knappe Bemessung des Verhüllungsstoffes, ist es schließlich gelungen, den ganzen Bildstock zu verhüllen.

Zur Hilfe gekommen sind uns auch die Erzieherinnen im Kindergarten, die den Kindern dieses Ereignis nicht vorenthalten wollten. Ein herzliches „Vergelt's Gott!“ allen, die bei der Verhüllung mitgewirkt haben.

*

Vilčovsu smo na začetku postnega časa zakrili tako imenovani Marnikov križ, ki pa je sedaj v lasti občine. Posebej povezani s tem križem so tudi gasilci, saj se tam vsako leto zberemo z njimi za Florijanovo procesijo. Križ stoji v bližini kraja, kjer je



nekdaj stala cerkev, ki je bila posvečena sv. Janezu Krstniku. Najbrž zaradi bližine obeh cerkva so eno začeli zanemarjati in jo na posled podrli. Iz zgodovinskih virov vemo, da so ob gradnji župnišča uporabili kamenje te cerkve. Najbrž je križ bil postavljen prav tedaj kot spomin na nekdanjo cerkev. Križ je na treh straneh poslikan: v sredini je Kristus Križani, na vzho-

dni strani je upodobljen sv. Janez Krstnik, na zahodni pa sv. Jakob, zavetnik naše farne cerkve.

Gasilci so z veseljem sprejeli vabilo, da ob tej priložnosti priskočijo na pomoč. Jožko je s svojo ekipo in s pomočjo vrtnaric svojo nalogo kljub pičlo odmerjenemu blagu odlično opravil. Vseskozi je pri delu pomagal tudi Šenhlavov Hanzl s svojim traktorjem.

Enthüllung des Marnik-Bildstockes / Odkritje Marnikovega križa



Ein wenig Aufregung gab es unter den Ludmannsdorfern, als der Pfarrer verkündigte, dass die heurige Osterspesssegnung nicht in der Pfarrkirche stattfinden wird, sondern verbunden mit der Enthüllung des Bildstockes an der Grenze zu Edling. Zu solchen Gelegenheiten merkt man, dass sich viele Menschen mit Veränderungen schwer tun. Die diözesane Verhüllungsaktion

zielte jedoch gerade auf diese Tatsache: das Gewohnte zu durchbrechen. In der Verhüllung sollte das Gewohnte neu sichtbar werden. In unserem Land stehen viele Zeichen des Glaubens, die wir gar nicht mehr richtig als solche wahrnehmen. Man kann eine Veränderung als sinnlos abtun, um sich nicht weiter damit beschäftigen zu müssen. Man kann sich aber auch herausfordern lassen



und der Frage nachgehen: „Was liegt in ihr verborgen, was kann sie mir sagen, welche Botschaft liegt darin?“

Veränderung kann mich auch in Bewegung bringen und in die Tiefe führen. Ich selbst werde hinterfragt, meine Erwartungen, meine Gewohnheiten. Welchen Stellenwert hat das für mich? Klammere ich mich an Formen, Orte? Bleibe ich an der Oberfläche oder gehe ich auch in die Tiefe? Worauf kommt es eigentlich an?

Bis zuletzt war es nicht klar, ob die Wetterverhältnisse es zulassen werden, die Enthüllung des Bildstocks mit der Osterspisesegnung zu verbinden. Joško mit seiner Feuerwehrmannschaft war jedoch von Anfang an zuversichtlich und hat alle Vorkehrungen getroffen, dass die Enthüllung zügig vonstatten gehen kann. Eine große Menschenmenge hat sich im Kreis um den verhüllten Bildstock versammelt. In einer kurzen Ansprache hat der Pfarrer von der Sinnhaftigkeit dieser Aktion gesprochen und dabei der Feuerwehr nicht nur für die Mithilfe gedankt, sondern sie besonders für die geschmackvolle Weise der Verhüllung gelobt.

Dabei hat er auch noch an eine weitere Veränderung hingewiesen. Mag. Rupert Gasser wird heuer das erste Mal als Laie an einigen Stationen der Pfarre um den Segen der Osterspisen bitten.

Nachträglich haben viele gesagt: Die Feier der Enthüllung war schön! Die Segnung beim Bildstock könnten wir öfters machen! Der Rupi hat es schön gemacht!

Manchmal sollte man doch etwas wagen. Manchmal sollte man sich einfach auf gewisse Veränderungen einlassen und schauen, was sie mit einem machen. Manchmal führt Veränderung in die Tiefe. Ja, Veränderung birgt in sich neues Leben, vielleicht auch neue Lebendigkeit im Glauben.

*

Bilo je malo razburjenja, ko se je izvedelo, da bo letošnji blagoslov jedil v farni cerkvi predstavljen na kraj, kjer je nekdanj stala cerkev sv. Janeza Krstnika. Zgodovinski spomin Bilčovščanov ne sega več tako daleč nazaj, da bi se zavedali, kaj je bilo na tem kraju, kjer stoji sedaj sloko znamenje. Bvaži, ki je bil kot otrok pri Marniku za pastirja pa ve povedati, da je tedaj, ko so gradili sta-

ro šolo, na tem kraju stalo znamenje oz. celo kapelica, ki so jo postavili ob porušitvi cerkve leta 1730. Marnikov oče je hotel do zadnjega preprečiti odstranitev te kapelice in je privolil v to šele, ko so obljubili, da bodo iz istih kamnov postavili v bližini drugo kapelico. Ne vemo sicer prav, zakaj so cerkev podrli, domnevamo pa lahko, da je oskrba dveh cerkva, ki sta stali tako blizu skupaj bila tedanjim prebivalcem prehudo breme in so tako eno začeli zanemarjati. Vidimo pa, da so še naprej skrbeli za to, da bi na tem kraju, ki je bil nekdanj lepa razgledna točka, stalo znamenje vere. Da bi se ponovno zavedeli naših vidnih znamenj vere, ki so jih predniki postavljali in nam jih zaupali v oskrbo, smo se rade volje vključili v škofijsko akcijo v letu vere. Z mnogimi verskimi znamenji vred širom po deželi smo s pomočjo domačih gasilcev na začetku postnega časa zakrili ta križ, ki stoji na kraju, kjer se mnogo dogaja in se mnogi vozijo mimo. Z vijoličastim ovojem je križ spregovoril na svoj način. Mnogi so se spraševali, kaj naj to pomeni, nekateri so tudi majali z glavo, nekateri pa so se tudi dali voditi dalje. Zamislili so se in se poskušali spo-

mniti, katere podobe svetnikov so sedaj zakrite. Zakritje je trajalo daljšo dobo, skozi ves postni čas. Tako je bilo tudi navzven vidno, da ta čas zaznamuje vijoličasta barva, ki nas vabi k spokornosti. Sicer postni čas nikjer ne postane viden. Mnogi si že kar ob začetku posta pripravijo velikonočno dekoracijo in tako sledijo trgovcem, ki na ta način vabijo nakupovalce.

Od vsega začetka smo načrtovali odkritje križa za veliko soboto in smiselno se nam je zdelo, da to povežemo z dogodkom, ki je dnevu primeren. Tako se je veliko ljudi z velikonočnimi košarami zbralo okrog križa in bilo priča razkritju, ki so ga brezhibno opravili gasilci pod vodstvom Jožka Gasserja. Župnik je razložil pomen zakrivanja verskih znamenj ter blagoslovil velikonočna jedila. Okrog križa zbrana množica, ki je bila sprva do tega dogodka zadržana, je naposled soglasno pohvalila zamisel. Lepo je bilo namreč videti, kako močno moremo doživeti skupnost, če smo zbrani okrog križa. V središču je križ, mi pa smo kot občestvo ob njem. Lahko gledamo drug drugega v obraz in pridemo med seboj v stik. Doživetje, ki je zaznamovalo letošnjo veliko noč.

Familienfasttag / Družinski postni dan

Zum Auftakt der Aktion »Familienfasttag« wurde eine Fastensuppe ausgeteilt/Postna juha za farane

Billig ist doch zu teuer!

Seit 1958 nimmt die kath. Frauenbewegung ihre Verantwortung für benachteiligte Frauen in über 100 Projekten in den Ländern Indien, Nepal, Chile, Philippinen, Kolumbien, Nicaragua, Guatemala, El Salvador und der Republik Kongo.

Diese Projekte des Familienfasttages sollen Frauen stärken und ermächtigen, dass sie selbstbestimmt ihr Leben leben können.

Diese Aktion trägt dazu bei, dass Frauen in Würde und Selbständigkeit leben können.

Ein Projekt davon heißt »Vaan Muhil« und ist aus Südindien.

Viele junge Mädchen müssen dort in Textilfabriken arbeiten und träumen von einem besseren Leben, um jedoch ein schlechteres zu bekommen.

Es ist bekannt unter der Bezeichnung »Sumangali Scheme«.

Es ist eine beschönigende Bezeichnung für ein

ausbeuterisches System. Der Großteil der Mädchen wird im ländlichen Raum von Anwerbern unter verschiedenen Versprechungen, wie gute Bezahlung, gutes Essen, gutes Wohnen und nach Ende des Vertrages eine gute Pauschale, angeworben. Viele Mädchen träumen davon, sich dadurch ihre Mitgift bezahlen zu können und dadurch einmal eine verheiratete Frau zu sein, was für viele arme Mädchen ohne Mitgift ein unerreichbarer Traum ist.

Nach Eintritt in das Arbeitsverhältnis sind die Bedingungen oft ganz anders. Tagesarbeitszeit zwischen zwölf und 16 Stunden (gesetzlich in Indien neun Stunden), schlechte Mahlzeiten und viel zu wenig, fast keine Schutzkleidung, schlecht gewartete Arbeitsmaschinen, viele Unfälle und Erkrankungen aufgrund der schlechten Arbeitsbedingungen. Vielfach führt das zu Arbeitsausfällen und dies wiederum zur Verweigerung der Auszahlung der vereinbarten Pauschale. Von den versprochenen 22,- € pro Monat bleiben den Mädchen nur 7,- €.

Die Partnerorganisation der kath. FB heißt »Vaan Muhil«.



Diese Organisation übernimmt die rechtliche Vertretung der Frauen gegenüber den Arbeitgebern, präsentiert den Regierungsvertretern diese Fälle und fordert die Abschaffung von diesen Sumangali Praktiken.

Mit Hilfe von Medien und Gewerkschaften arbeitet »Vaan Muhil« gegen diese Ungerechtigkeiten.

Mit unseren Spenden helfen wir, dass Mädchen unter fairen Arbeitsbedingungen angestellt werden und dass menschenverachtende Praktiken verhindert werden können.

Danke für Ihre Mithilfe durch Spenden, aber auch durch bewusstes Einkaufen von fair gehandelten Kleidern.

*

Poceni je vendarle predrago – Pravične delovne pogoje za vse!

To je bilo geslo lanskega Družinskega postnega dneva Katoliškega ženskega gibanja v Avstriji.

V vseh farah Avstrije zbirajo ženske darove in vabijo na postne juhe.

Katoliško žensko gibanje podpira nad 100 projektov v Aziji, Latinski Ameriki in Afriki. Pri naših projektih podpiramo

in šolamo ženske, da spoznajo, da imajo pravico do: izobrazbe, zdravstvene oskrbe, življenja brez nasilja, pravičnih delovnih pogojev. Mlade ženske, ki si v predilnicah južne Indije hočejo pridelati doto za omožitev, delajo za nekaj evrov na mesec. Vsi se še dobro spominjamo slik s televizije, ko je v Indiji gorela neka tekstilna dvorana in je zgorelo mnogo žensk, ker niso mogle zbežati. To je moderno suženjstvo.

Mlada dekleta izdelujejo poceni obleko in mnoge od njih to plačajo z življenjem, ker ne zdržijo nečloveških delovnih pogojev.

Tudi mi v Evropi lahko prispevamo k temu, da se odpravijo taka izkoriščanja, s tem, da darujemo in podpiramo organizacijo, ki ponuja ženam pravno svetovanje in ukrepanje proti delodajalcu. To je eno. Drugo pa je, da tudi mi odgovorno izbiramo svojo obleko ter se zanimamo, kako je bila izdelana in v kakšnih okoliščinah.

Prisrčno se vsem zahvaljujem za dar, s katerim pomagamo ženskam v deželah Juga, da sebi in družinam omogočijo človeka vredno življenje.



Das Letzte Abendmahl in Ludmannsdorf/ „Zadnja večerja“ v Bilčovsu

An der Feier des Letzten Abendmahls beteiligten sich fünf pfarrliche Gruppen: gesanglich die Jugendgesangsgruppe „Angels“ und der gemischte Kirchenchor, gestalterisch die Erstkommunionkinder und die Firmlinge. Eine beträchtliche Ministrantenschar hat sich schon am Vormittag in einer besonderen Ministrantenprobe auf den festlichen Gottesdienst vorbereitet. Obwohl sich unsere Pfarrkirche gerade in den Festtagen als zu klein erweist, haben wir auch heuer die Fußwaschung an den Erstkommunionkindern vollzogen. Dem Auftrag Jesu, einander zu dienen, sind wir in den Fasttagen auch mit der Haussammlung für den Familienfasttag nachgekommen. So schien es sinnvoll,

die ausgefüllten SammelListen in die Gabenbereitung einzubinden. Die beträchtliche Summe von € 7.525.– spricht dafür, dass bei uns soziale Wärme nicht nur ein leeres Wort ist.

*

Spomin zadnje večerje, to je postavitve sv. eucharistije, smo obhajali v sodelovanju petih skupin: pevsko so sv. mašo oblikovale pevke mladinskega zbora „Angels“ in mešani cerkveni zbor; sodelovali pa so tudi prvoobhajanci in birmanci. Lepo število ministrantov pa je sodelovalo tako, da so nekateri še v vrstah prvoobhajancev, drugi pa že birmanci. Kljub prostorski stiski, ki jo Bilčovščani doživljamo posebno ob prazničnih dneh,



Fußwaschung an den Erstkommunionkindern

smo tudi letos „uprizorili“ umivanje nog s prvoobhajanci. „Tega ti sedaj še ne razumeš, a razumel boš pozneje!“ Te Jezusove besede Petru lahko obrnemo na te otroke in zaupamo, da bodo nekoč v večji polnosti doumeli, kaj je naše krščansko poslanstvo v tem svetu.

Smiselno simboliko lahko spoznamo tudi v tem, da pri darovanju prineseta dva zbiralca (oz. zbiralki) Družinskega postnega dneva izpolnjene zbiralne liste in jih položita na oltar. Tudi tako izpolnjujemo našo soodgovornost za potrebne in našo pripravljenost služiti svetu.



Feuer- und Wassersegnung am Karsamstag/Blagoslov vode in ognja na veliko soboto

Fastenwoche/Postni teden

Entdecken, was ich wirklich brauche, um glücklich, zufrieden und erfüllt zu leben.

Zum bereits traditionellen Heilfasten in der Fastenzeit haben zwei Ludmannsdorfer Fastenleiterinnen, Frau Anna Reichmann und Frau Maria Hedenik gemeinsam mit Pfarrer Michael Joham nach Köttmannsdorf eingeladen. Herzlichen Dank für die schön gestaltete Zeit!

Es waren viele Informationen erforderlich, um diese Woche ohne jegliche Nahrung bewusst und heilvoll zu erleben und zu „überstehen“. Ein starkes Gemeinschaftsgefühl in der Gruppe war mit entscheidend für den Erfolg. Mit bester fachlicher Betreuung konnte jeder, jede von uns für sich ganz individuell auf Körper und Seele eingehen und das Fasten als Befreiung erfahren. Regel-

mäßige Treffen bei heiligen Messen, gemeinsamen Spaziergängen und Vorträgen haben den Erfahrungsaustausch gefördert und die Fastenwoche positiv unterstützt. Um das hochgesteckte Ziel zu erreichen, war viel Durchhaltevermögen und „Arbeit“ an sich erforderlich, gepaart mit Aktivität und Ruhe sowie Vertiefung im Gebet und Meditation. Mit großer Erwartung kam es nach einer Woche zum Fastenbrechen. Wir versammelten uns zuerst zu einem feierlichen Gottesdienst und wurden danach von unseren Leiterinnen zu einem festlichen Mahl geladen. Mit Dankbarkeit und Ehrfurcht konnten wir gebratene Äpfel oder eine Gemüsesuppe genießen und die „neue“ Sinneswahrnehmung entdecken.

Voll Zufriedenheit und Freude beendeten wir die Fastenwoche und machten

uns auf den Weg Richtung OSTERN.

Du aber salbe dein Haar; wenn du fastest, und wasche dein Gesicht, damit die Leute nicht merken, dass du fastest, sondern nur dein Vater; der auch das Verborgene sieht; und dein Vater, der das Verborgene sieht, wird es dir vergelten. Mt 6,17-18

*

Dan po pepelnici smo se srečali v kotmirškem farovžu, da se seznanimo s potekom postnega tedna, katerega so nam izvrstno pripravili gospa Ani Reichmann, gospa Marija Hedenik ter župnik Michael Joham. Gre jim velika zahvala!

Z željo, da bomo kot skupina uspeli, smo pozorno poslušali izvajanja in dobro sledili vsem potrebnim informacijam. Trdna volja in veselje do izziva sta nas spremljala na poti

skozi post, ko smo se čisto odpovedali hrani. Potrebno pa je bilo imeti veliko časa zase, za vse potrebne ukrepe, kot so nega telesa, sprehodi v naravi, priprava različnih tekočin in počitek. Srečavali smo se pri svetih mašah, na predavanjih in sprehodih in izmenjavali izkušnje, težave pa tudi uspehe. Cilj je bil visoko postavljen. Biti pozoren na telo in dušo in se soočati z najrazličnejšimi signali ter se posvečati v molitvi in meditaciji.

Višek posta sta bili sklepna sv. maša in slavnostna večerja, kjer je dišalo po pečenih jabolkih in zelenjavni juhi. Zavestno smo uživali z vsemi čutili in hvalili Boga, ki nam vse te dobrote v izobilju daje.

Spremenjeni, obogateni z novo izkušnjo ter hvaležni za ta čas smo sklenili postni teden in se radostno napotili VELIKI NOČI naproti.

Krista Krušic



Trčlanje z jajci



Jesus ist unser guter Hirte / Jezus je naš pastir

Die Kinder der Nachmittagsbetreuungsgruppe der VS – Ludmannsdorf unter der Führung von Nicole Kruschitz gestalteten für die Kindermesse am Sonntag, dem 21. April 2013 das Bild – „Jesus ist unser guter Hirte“.

Während des Malens, wurden viele neugierige Fragen der Kinder zum Thema gestellt.

Die Freude am Ergebnis des Bildes ist aus den strahlenden Kindergesichtern ersichtlich gewesen.

Florianiprozession/Florijanova procesija

Die Leidensgeschichte des hl. Florian (spätes 8./frühes 9. Jh.) erzählt uns sein Martyrium. Florian war, der Überlieferung nach, ein bereits pensionierter Kanzleivorstand und lebte in Aelium Cetium (Sankt Pölten). In der Zeit der Christenverfolgung (303–304) unter Kaiser Diocletian kam Statthalter Aquilinus nach Lauriacum (das heutige Lorch in Enns), um die Christen auszuforschen. 40 Christen wurden ergriffen und nach vielem Foltern eingesperrt. Florian erfuhr davon und eilte nach Lauriacum, um ihnen beizustehen. In Lauriacum wurde er aber von seinen ehemaligen Militärkameraden aufgegriffen und verhaftet, weil er sich als Christ bekannte und vor den Statthalter Aquilinus geführt. Da er sich weigerte, dem christlichen Glauben abzuschwören, wurde er mit Knüppeln geschlagen und seine Schulterblätter wurden mit geschärftem

Eisen gebrochen. Schließlich wurde er zum Tod verurteilt und am 4. Mai 304 mit einem Stein um den Hals von einer Brücke in die Enns gestürzt. Vor seiner Hinrichtung betete Florian eine Stunde, sodass die Soldaten Ehrfurcht erfasste und sie sich scheuten, das Todesurteil zu vollstrecken. Ein wütender junger Mann stieß ihn schließlich von der Brücke hinab in den Fluss. So starb Florian und auch die 40 Bekenner starben im Kerker. Nur acht Jahre nach der Hinrichtung wurde unter Kaiser Konstantin die volle Glaubensfreiheit zugesichert. Die Existenz Florians ist heute unter Historikern unumstritten. (Text: wikipedia).

Der hl. Florian – Schutzpatron der Feuerwehr

Zu seiner Ehre und zugleich als Dank und Bitte kommt die Feuerwehr an seinem Namenstag in einer

Prozession in die Kirche. Der Feuerwehr aus Ludmannsdorf und Wellersdorf schlossen sich heuer besonders viele Gläubige an. So wurde die heurige Florianiprozession zu einem besonderen Ereignis auch für unsere Pfarre. Nicht nur den Kindern wurde in der Kirche erklärt, welche Verbindung der Namenstag des hl. Florian mit der Gestaltung dieses Tages hat. Der Feuerwehrkommandant Josef Gasser konnte vor dem Abschluss-Segen die zahlreichen Gläubigen zum Frühschoppen in das Feuerwehrhaus einladen.

*

Sv. Florijan, mučenec

V mnogih naših farah se na njegov god gre v Florijanovi procesiji v cerkev. Posebej gasilci, katerih zavetnik je, prosijo na ta dan za božji blagoslov pri svoji dejavnosti. Cerkev pa prosi sv. Florijana, da bi nas »obvaroval ča-

snega in večnega ognja«. Sv. Florijan je bil pravzaprav mučenec »civilnega poguma«, ki je hotel rešiti kristjane preganjanja, pa je pri zavzemanju zanje sam postal žrtev preganjalcev. Po strahotnem mučenju so ga naposled utopili v reki. Preko vode, ki jo uporabljajo gasilci za gašenje ognja, je postal sv. Florijan njihov zavetnik. Letošnja procesija se je pri nas izjemoma obhajala v nedeljo. Tako se je gasilcem pridružilo še večje število drugih vernikov in smo mogli ta praznik doživeti kot nekaj posebnega. Moški cerkveni zbor nam je s svojim petjem dvigal srca k Bogu in tako zaznamoval skupno praznovanje. Goto-vo pa je Florijanova procesija tudi lepa priložnost, pri kateri se pokaže lepo sodelovanje gasilskega društva s farnim občestvom. Za to sodelovanje se zahvaljujemo vodstvu gasilcev v Veljnji vasi in Bilčovsu.

J. K.



Firmung in Ludmannsdorf/Birma v Bilčovsu

Bischof Alois Schwarz spendete im Rahmen eines feierlichen Gottesdienstes 26 Jugendlichen aus unserer Pfarre das Sakrament der Firmung.

Grußworte von PGR-Obfrau Ani Reichmann beim feierlichen Empfang des Herrn Bischofs Alois Schwarz, anlässlich der Firmung in Ludmannsdorf.

„Sehr geehrter Herr Diözesanbischof!

Heute ist ein Tag der Freude für die vielen FirmkandidatInnen, die von den Gaben des Hl. Geistes erfüllt werden, aber auch für die gesamte Pfarrgemeinde Ludmannsdorf/Bilčovs. Möge der Hl. Geist auch unsere Herzen berühren und in uns das Feuer der Liebe Gottes entzünden.



Unsere Pfarre ist bemüht, auf die Menschen zuzugehen, sie anzusprechen und sie einzuladen, Kirche mitzugestalten. Dies geschieht in den vielen Gruppen, die in unserer

Pfarre tätig sind – ich will hier stellvertretend nur einige nennen:

Die Männerbewegung, die einzigartig ist und jährlich eine Reihe von Vorträgen zum Thema Glaube und Kirche organisiert.

Die Jungschar – bei den monatlichen Treffen wird den Kindern spielerisch der Glaube näher gebracht. Daraus hat sich eine Mütterrunde gebildet die sehr aktiv mithilft und das Pfarrleben mitgestaltet.

Der Krankenbesuchsdienst. Es sind Männer wie Frauen unterwegs, die kranke, einsame und ältere Leute besuchen, ihnen die Grüße der Pfarre überbringen aber auch ein hörendes Ohr haben für ihre Sorgen und Nöte. Wir sind immer bereit durch unsere Pfarrcaritas den Menschen finanziell oder anders zu helfen. Vor allem scheuen wir uns nicht über unseren Tellerrand zu schauen, die Not zu sehen und solidarisch zu handeln – ob es der Vinzibus ist oder unsere Partnerpfarre Nairobi

die unsere Hilfe benötigen.

Für uns ist die Kirche eine, die Leben schützt und die Schöpfung bewahrt. Wir sind bestrebt, uns für die Artenvielfalt der Natur einzusetzen – deshalb bauten wir im Vorjahr das erste Schwalbenhotel in Kärnten – jetzt warten wir, dass die Schwalben unser Angebot annehmen.

Die sprachliche, kulturelle Vielfalt unseres Landes wollen wir ganz besonders achten. Wir danken Ihnen Herr Bischof, dass sie diesen Schatz der Zweisprachigkeit und des Miteinanders immer wieder einfordern und vorleben.

In 14 Tagen feiern wir unser Pfarrfest unter dem Motto: „Wir bauen ein Haus der Gemeinschaft – gradimo dom skupnosti“. Unser neues Pfarrheim soll ein Haus der Begegnung für viele Menschen dieser Pfarre werden – Menschen die sich begegnen und wo Christi Geist mitten unter ihnen ist. Dieser Bau wird für unsere Pfarrgemein-





schaft ein großer finanzieller Aufwand sein – der aber sehr notwendig ist. Doch wir sind frohen Mutes und voller Dankbarkeit, dass sie Herr Bischof mit der Finanzabteilung der Diözese dieses Projekt mittragen und mitfinanzieren. Gemeinsam geht einiges leichter. Ein herzliches „Vergelt's Gott!“

Unsere Arbeit wäre halb so erfolgreich wenn sie nicht begleitet wäre vom Gebet der Gebetsgemeinschaft des lebendigen Rosenkranzes. Die Anliegen der Pfarre sowie des Landes und der Weltkirche werden in das tägliche Gebet der einzelnen BeterInnen hineingenommen und so sind wir weltweit vernetzt.“

Allen Firmlingen, die in unserer Pfarrkirche das Sakrament der Firmung empfangen haben, wünschen wir, dass sie gestärkt durch den Heiligen Geist ihren Lebensweg beschreiten werden. Mögen sie im Glauben immer Trost und Halt finden!

*

Pozdravne besede Ani Reichmann ob sprejemu gospoda škofa:

„Spoštovani gospod škof!“

Veselim se, da boste našim birmancem in birmankam podelili zakra-

ment sv. birme. Da bi Sv. Duh vlil v njih srca svoje darove in jih vnel za božjo besedo ter jih usposobil za kristjane in kristjanke, ki se kritično zavzemajo za verske vrednote.

„Z Jezusom Kristusom biti ljudem blizu,“ je vodilo katoliške Cerkve na Koroškem. Tudi mi si z župnikom Jankom Krištofom prizadevamo, da vzpostavljamo bližino do ljudi, da smo z njimi na vseh področjih življenja, kjer se nas dotika in nas nagovarja Jezus Kristus.

Veseli smo, da nas naš župnik pri našem delu močno podpira in spodbuja za te nove izzive. Člani farnega sveta se še posebej anga-

žirajo v raznih skupinah in vabijo k sodelovanju tudi druge.

Povezani smo z novim papežem Frančiškom, ki



pravi, da smo vsi poklicani, da izpolnimo božje naročilo: Jezusa Kristusa prinašati ljudem in ljudi voditi, da se srečajo z Jezusom Kristu-

som. Predvsem nas spodbuja, da se zavzemamo za ljudi na robu družbe. Vesela sem, da se verniki v Bilčovsu res zanimajo za ljudi, ki so potrebni naše pomoči, ter jim dobrohotno pomagajo in delijo z njimi svoj kruh.

Spoštovani gospod škof, prosimo vas za podporo pri gradnji našega farnega doma. Posebno pa vas prosimo za vašo molitev za vse naše farane, da se bodo poglobljali v skrivnosti vere, za mladino, ki je na poti iskanja, da bo našla v Cerkvi ljudi, ki jo bodo spremljali in ji približali dobrega in ljubečega Boga.

Želim vam prijeten dan v naši fari Bilčovs – prisrčno dobrodošli! Ich wünsche Ihnen einen schönen Tag bei uns in Ludmannsdorf – herzlich willkommen!“



OTROŠKI DAN – poseben dan – ein besonderer Tag!

9. maja 2013, na praznik Jezusovega vnebohoda, smo se peljali z avtobusom na otroški dan v Krko. Že v avtobusu smo se smejali in peli. Prireditev se je pričela tako, da smo šli z otroki, ki so nosili zastavo miru, skupaj v cerkev k sv. maši.

Po maši smo se okrepčali s hrenovkami in odžejali. Nato je sledil pester spored, kjer so otroci lahko ustvarjali iz lesa ali

papirja, se dali šminkati in si dali plesti kite, pa še več zanimivih postaj je bilo pripravljenih.

Na velikem vrtu se je bilo mogoče razgibati in igrati. Otroci so lahko prinesli s seboj stare knjige ali igrače in kupili „nove“. Tudi staršem je bil na voljo zanimiv program.

Za vse nas, otroke in starše, je bil to čudovit dan, kjer smo uživali dvoje-

zičnost, veliko doživeli in ponesli domov same lepe stvari iz lesa ali papirja.

*

Am 9. Mai ist es soweit – *Otroški dan* in Gurk. Wir folgen der Einladung der Diözese Gurk. Mit dem Bus, den die Pfarre Ludmannsdorf zur Verfügung stellt, fahren wir nach Gurk, um dort einen besonderen Tag zu erleben. Schon im Bus wird gelacht und gesungen. Die Veranstaltung beginnt mit dem Einzug der Kinder in den Gurker Dom. Alle Kinder tragen gemeinsam die bunte Friedensfahne in die Kirche und die Kindermesse beginnt.

Nach der Messe haben sich Kinder und Eltern an Würstel und Saft. An-

schließend haben die Kinder die Möglichkeit sich zu schminken, sich eine tolle Frisur machen zu lassen oder an den verschiedenen Bastelstationen teilzunehmen. Auch im großen Garten kann gespielt und getobt werden. Beim Spielzeugmarkt können alte Spielsachen abgegeben werden und andere alte Sachen gekauft werden. Für die Eltern gibt es ebenso ein Programm.

Abschließend ist dieser Tag für Kinder und Erwachsene ein wunderbarer Tag, von dem wir, unter anderem, im Sinne der gelebten Zweisprachigkeit, viele Eindrücke nach Hause mitnehmen und natürlich auch etliche Basteleien.

Alexandra Mantsch



Zwei aktive Pfarrgemeinderäte feierten runde Geburtstage



Hanzi Mikula je praznoval svoj 60. rojstni dan. Že iz mladosti si v okviru farne skupnosti prizadeva za dobrobit svojih bližnjih. S svojo uravnoteženostjo in dobrohotnim značajem je povsod priljubljen. Tem bolj smo veseli, da s svojo osebno vero in dobroto bogati tudi našo farno skupnost. Ni človek javnih nastopov, vendar pripravljeni za vsako delo

in nalogo. Ob njegovem življenjskem jubileju se mu zahvaljujemo za vse moči, ki jih je doslej vložil v našo farno skupnost in mu iz srca čestitamo.

*

Hansi Mikula feierte seinen 60. Geburtstag. Sein gutmütiger Charakter und seine Hilfsbereitschaft sind für uns vorbildhaft. Von Jugend an bringt er seine Fähigkeiten und Kräfte in unsere Pfarrgemeinschaft ein. Für seinen persönlichen Glauben ist er bereit stets einzustehen. Unsere Pfarrgemeinde bedankt sich anlässlich seines Lebensjubiläums für alle Dienste, die er in der Vergangenheit zu unserem Wohl erbracht hat und für die Aufgaben, die er erfüllt und gratuliert ihm von Herzen.



Aus dem weiten Vorarlberg kam sie nach Kärnten und lernte hier Franz Köfer kennen und lieben. Beide bewirtschaften in Wellersdorf einen Bauernhof, wo sie dann auch ihre Familie gründeten. Heuer feierten sie gemeinsam den 50. Geburtstag. Wir wünschen euch alles Gute, viel Glück und Gesundheit und noch viele gemeinsame und glückli-

che Jahre. Möge euch der Herrgott mit seiner beschützenden Hand führen und begleiten.

Melitta kennen wir als eine herzhafte, gut gelaunte und hilfsbereite Frau. Sie hat in unserer Pfarre den sozialen Bereich über, wo sie unter anderem das Pfarrkaffee, die Pfarrkaritas und den Krankendienst leitet. Wenn Not an der Frau ist, ist sie gerne bereit überall mitzuhelfen. Melitta, wir danken dir für all' deine Tätigkeiten zum Wohle unserer Pfarre. Mit deinen guten Ideen, wohlthuendem Lächeln und tiefem Glauben bist Du eine große Bereicherung für unsere Gemeinschaft. Aus vollem Herzen rufen wir: „ad multos annos“ – na mnoga leta in hvala za vse!

Kindersegnung/Blagoslov otrok

Am 2. Juni 2013 spendete Bischof Alois Schwarz in Ludmannsdorf 66 Firmlingen das Sakrament der heiligen Firmung.

Um 14 Uhr segnete der Bischof in der Pfarrkirche die zahlreich erschienenen Kinder. Der Schulchor unter der Leitung von Frau Sara Müller, umrahmte mit Gesang die Kindersegnung.

2. junija 2013 nas je obiskal škof Alojzij Schwarz, ker je bila v Bilčovsu sveta birma. Dopoldne je bila birma v farni cerkvi, popoldne pa je bil blagoslov otrok. Pri tem smo sodelovali s šolskim zborom, ki ga vodi naša učiteljica Sara Müller.

Ta dan bomo ohranili v zelo lepem spominu.



Unsere Elternrunde!

Seit Februar 2013 gibt es unsere aktive Elternrunde. Der Glaube kann Berge versetzen aber er benötigt immer viele Helferlein, welche unsere Ideen auch umsetzen.

Wir kommen ca. einmal im Monat bei einem gemütlichen Frühstück im Beisein unseres Herrn Pfarrers bei einem Mitglied der Elternrunde zusammen. Dort werden unsere verschiedenen Aktivitäten in der Pfarre besprochen, z. B. Abläufe und Vorbereitungen der Kindermessen und Bastelstunden und auch Dinge, die uns einfach am Herzen liegen.

Einige Eltern der Elternrunde helfen auch bei der Jungschargruppe mit.

Das Miteinander gefällt uns sehr gut, es fördert die

Kommunikation. Wir sind eine richtige Gemeinschaft geworden. Es spielt keine Rolle, ob einsprachig oder zweisprachig, alle sind herzlich willkommen.

Die Elternrunde hat sich auch zur Aufgabe gemacht, den Kindern die religiösen Feste im Kirchenjahr wieder näher zu bringen und auch die Beziehung zu Gott zu vertiefen. Wir versuchen dabei, die Kinder wieder mehr in das kirchliche Leben einzubinden.

Mittlerweile haben wir schon viele Helfer in unserer Elternrunde:

Martina Einspieler, Gabriele Gentilini, Rosi Krušić, Krista Krušić, Jasmin Kuess, Claudia Maierhofer, Alexandra Mantsch, Andrea Moretti-Rainer,

Anni Ogris, Janet Ogris, Agnes Petschar, Anni Reichmann, Karin Valenta, und Ingrid Zablatnik.

Wir sind sehr stolz auf unsere Elternrunde, denn nur miteinander können

wir was bewirken. Neuankömmlinge sind immer herzlich willkommen!

Hvala lepa an unsere Gründerin Anni Ogris!

Martina Einspieler und Janet Ogris



Die Dorfgemeinschaft Selkach verkaufte nach dem Umgang Getränke. Der Reinerlös in der Höhe von 320,- € wurde für den Bau des neuen Pfarrheimes gespendet.

Po žehuškem pranganju je vabila vaška skupnost na pijačo. Dobiček v višini 320,- so namenili gradnji farnega doma.



Das neue Pfarrheim – Unser Hoffnungsprojekt. Gradnja farnega doma je za našo faro izraz upanja.

Nach den Feiertagen habe ich an Priestertagen in St. Georgen a.L. teilgenommen. Altabt Strohmaier von St. Lambrecht hat zum Thema „**Hoffnung, die uns trägt**“ referiert und uns dazu angeregt darüber nachzudenken, wo wir in unserem Wirken Zeichen der Hoffnung erkennen.

Ich habe an den Gottesdienst mit den Sternsängern am 6. Jänner gedacht, an die volle Kirche, an den schönen Gesang der „Angels“, an die 30 Kinder, die als Sternsinger wieder ein Rekordergebnis erzielt haben. Ergreifend auch der Gedanke an die Herbergs-Suche mit den Kindern, als sie in langer Prozession von der Messnerie zum Pfarrhof gekommen sind und anschließend die Küche mit ihrem Gesang und Gebet gefüllt haben. Auch die vollen Kirchen in den Weihnachtstagen, besonders die Kinderchristmette, sind Hoffnungsträger.

Mit jeder Hoffnungserfahrung, die ich bewusst als solche wahrgenommen habe, ist mir klarer geworden, wie sehr der Bau unseres Pfarrheimes ein Werk der Hoffnung ist. Der Bau wird nicht nur jetzt gebraucht, sondern auch in den nächsten Jahrzehnten von vielfältigen Aktivitäten der Pfarrgemeinschaft belebt werden.

Die Planung ist größtenteils abgeschlossen. Mit der Diözese gibt es eine positive Gesprächsbasis, die uns hoffen lässt. Nun liegt es an uns allen, dass wir als

Pfarrgemeinde unseren persönlichen Beitrag leisten. Zu den 40.000,- € die wir bisher gesammelt haben, sind noch ca. 100.000,- € ausständig.

Gott sei Dank tragen in Ludmannsdorf sehr viele Gruppen unser Pfarrleben mit. Unser neues Pfarrheim ist Garant dafür, dass wir in Zukunft zeitgemäße Räume für die aktive Gestaltung haben werden, das heißt angenehm warm und technisch gut ausgestattet, „behindertengerecht“, wo Begegnung, Dialog und Glaubensvertiefung stattfinden können.

*

Načrt je v glavnem sestavljen in s škofijo smo v dobrem pogovoru. Ob določenem deležu, ki ga mora nositi fara sama, bo škofija nosila glavni delež stroškov.

Naše upanje je utemeljeno na mnogih znamenjih in življenjskih utripih našega verskega občestva. S skupnimi močmi želimo zgraditi stavbo, ki bo služila skupinam, pobudam in akcijam bilčovske fare.

Sad dolgoletnega dela je, da v **bilčovski fari** aktivno delujejo razne skupine, ki sooblikujejo farno življenje. Naši predniki so gojili in nam izročili živo vero v Kristusa v upanju, da jo bomo tudi mi izročili naslednjim rodovom. Novi dom bo zagotavljal nam in našim otrokom, da bomo z veseljem in vnebo sodelovali v fari.

Hvala Bogu je takih skupin pri nas že lepo število.

Gruppen/Skupine

- Kirchenchor / Cerkevni zbor
- Männerchor / Moški zbor
- „Angels“
- „Melodija“
- Lebendiger Rosenkranz / Živi rožni venec
- Jungschargruppe / Otroška skupina
- Ministranten / Ministrantska skupina
- Männerbewegung / Moško gibanje
- Frauenbewegung / Ženski krožek
- Pfarrgemeinderat / Farni svet
- Ausschüsse / Pododbori
- Firmgruppe / Birmanska skupina
- Erstkommunionsgruppe / Prvoobhajanci
- Lektoren / Bralci beril
- Adventgruppen / Skupine za bazar

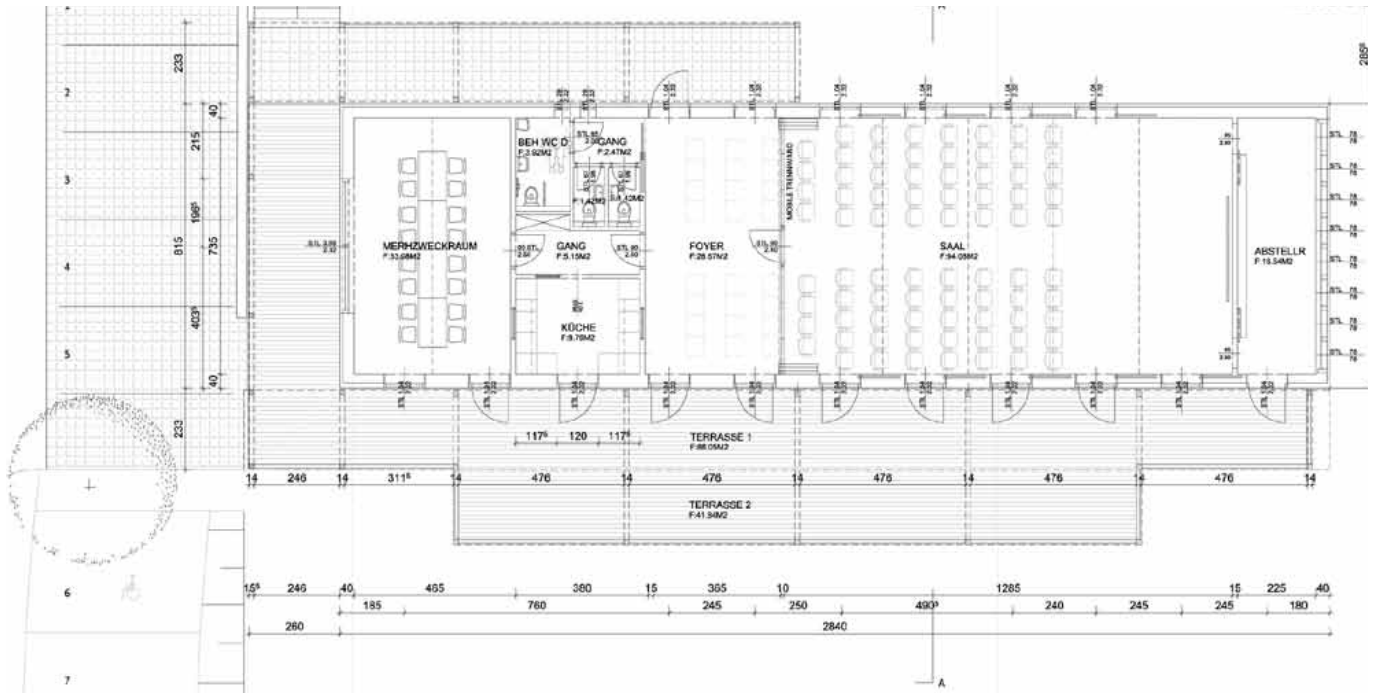
Veranstaltungen/Prireditve

- Pfarrfest / Farni praznik
- Adventfrühstück / Adventni zajtrk
- Open Air - Kino
- Pfarrkaffee / Farna kava
- Besuchsdienst / Srečanja obiskovalnih bolnikov
- Elterngruppentreffen / Srečanja družinske skupine
- Nikoloaktion / Miklavževanje
- Bewirtung der Gastchöre / Pogostitev zborov
- Jubelpaare / Srečanje zakonskih jubilarov
- Dreikönigsaktion / Trikralljevska akcija
- Vorträge und Diskussionsabende / Predavanja
- Dekanatsveranstaltungen / Dekanijske prireditve
- Elternabende der Firmlinge / Večeri staršev birm.
- Elternabende der Erstkommunionkinder
- Večeri staršev prvoobhajancev
- Lektorentreffen / Lektorsko srečanje
- Adventbasar / Adventni bazar

Das Pfarrheim wird für alle offen sein! Farni dom bo odprt za vse!

Das Pfarrheim wird für alle offen sein, die hier Begegnung, Gespräch und Glaubensvertiefung suchen. Es soll aber auch offen sein für außerpfarrliche Gruppen und Aktivitäten, wenn dies gewünscht wird.

Farni dom bo odprt za vse farane, ki se bodo hoteli srečevati, pogovarjati ter versko poglobljati. Odprt bo pa tudi za razne izvenfarne prireditve in gostovanja, ki jih bomo sprejemali, če bo želja.



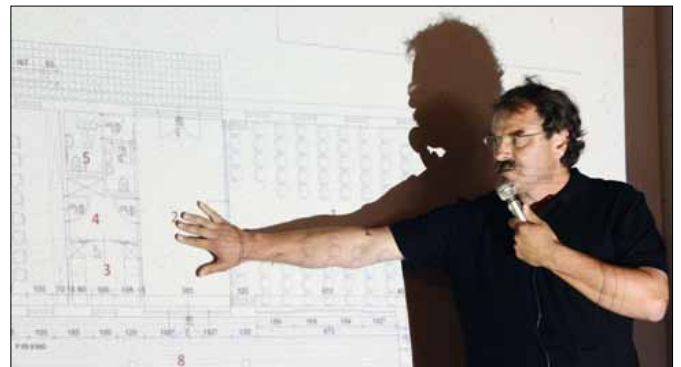
Grundriss des neuen Pfarrheimes / Tloris novega farnega doma



ANSICHT WEST



ANSICHT SÜD

Vorstellung des neuen Pfarrheimes durch DI A. Reichmann
DI Anton Reichmann predstavlja novi farni dom

- Musikschulunterricht / Vaje glasbene šole
- Theaterproben, kleinere Theatervorstellungen
Vaje za gledališke predstave
- Veranstaltungen der Katholischen Aktion
Prireditve Katoliške akcije
- Sitzungen, Symposien, Klausuren / Sestanki,
simpoziji, klavzure
- Kochkurse, Handarbeitskurse / Kuharski tečaji,
tečaji ročnih spretnosti
- Jubiläumsfeiern unter bestimmten
Voraussetzungen (Catering heimischer
Gastbetriebe, Zeitrahmen ...) / Praznovanja
jubilejev pod določenimi pogoji (catering domačih
gostinskih obratov, omejena ura ...)
- Kleinere Konzerte / Manjši koncerti

Haussammlung – Nabirka po hišah

In den nächsten Tagen und Wochen werden wir die Haussammlung durchführen. Pfarrliche Mitarbeiter werden Sie besuchen und Sie um eine Spende bitten. Es werden **symbolisch Bausteine** im Wert von **50, 100 und 200 €** angeboten. Wer **1000 €** spendet, wird als **Pate/Patin** des Pfarrheimes eingetragen. Dies gilt auch für Familien und Gruppen. Ein herzliches „Vergelt's Gott!“ euch allen für die Spenden und Worte der Ermutigung und Begleitung!

Vnaslednjih dneh in tednih bomo izpeljali nabirko po hišah. Obiskali vas bodo farni svetniki in sodelavci in vas prosili za dar. Simbolično prodajamo **gradbene kamne** v višini **50, 100 in 200 €**. Z darom v višini **1000 €** pa postanete **boter/botra** doma. To velja tudi za družine in skupine. **Vsem prav prisrčen bog-lonaj za darove ter dobre besede in spodbude!**

*Ihr Pfarrer mit dem
Pfarrgemeinderat /
Vaš župnik
s farnim svetom*



Ministrantenausflug/Ministrantski izlet

Es ist schon gute Tradition, dass der Herr Pfarrer alle MinistrantInnen am Beginn der Sommerferien zu einem Tagesausflug einlädt.

Am 9. Juli 2013 ging die Fahrt ins Blaue Richtung Loiblpass.

Zuerst Besichtigung von zwei Kirchen im Loibltal (hll. Magdalena und Leonhard), dann Richtung Windisch Bleiberg zum Meeresauge, wo großes Staunen und Faszination spürbar war. Danach Wanderung zur Märchenwiese in Begleitung der dort weidenden Kühe, Picknick, Spaß und Spiel und viel Naturerlebnis.

Labung unter der Linde beim Bodenbauer und zum Abschluss ein kühles Bad in Sankt Johann und Fußball.

Dies alles war großartig organisiert und zum Abschluss mit einem köstlichen Eis gekrönt.

Danke für den schönen Ausflug!

*

Lepo sončno jutro je bilo, ko smo se 9. julija 2013 odpeljali z našimi ministrantkami in ministranti na celodnevni izlet.

Pot nas je vodila v Podlublje. Tu smo se najprej ustavili pri cerkvi sv. Magdalene na Sapotnici. Tam nas je prijazno spreje-

la gospa Spöck in pokazala posebnosti te cerkvice, ki stoji ob cesti na Ljubelj.

Naslednja postaja je bila pri župnijski cerkvi sv. Lenarta v Brodeh. Tudi tu smo spoznali mnogo zanimivosti.

Nato nas je pot vodila v Slovenji Plajberk do Jezerca (Meeresauge). Očarala nas je skrivnostna legenda o tem jezeru, predvsem pa modrozeleno barva ter mehurčki.

Ko smo se končno odpravili skozi gozd v Mlako ("Märchenwiese"), se je začela prava izletniška dogodivščina. Morali smo mimo krav in telet, ki so se pasla po celem gozdu, in brez palic se skorajda nismo mogli ubraniti krav, ki so nas spremljale vseskozi.

Na prečudovitem travniku pod Vrtačo smo imeli piknik in veselje. Otroci so brcali žogo, tekali, se igrali in celo župnik je imel pripravljeno lušno skavtsko igro. Tudi krave so nam delale družbo.

Lačni smo se vrnili do gostilne pri Podnarju. Tu so nam pod košato lipo postregli z dobrotami. Domovgrede smo se še osvežili in ohladili v Šentjanski jezeru in posladkali s sladoledom.

Bilo je zelo lepo na izletu in hvala župniku, da nas vsako leto kam povabi.

Krista Krušic

Drei neue Ministrantinnen/ Tri nove ministrantke

Während sich einige von unserer Ministrantengemeinschaft verabschiedet haben – nicht alle waren schon im „fortgeschrittenen Alter“ – war es wieder an der Zeit, dass wir Ausschau nach neuen machen. Die Rekrutierung für diesen Dienst geschieht bei uns in den letzten Jahren in der zweiten Schulstufe. Unter der Leitung von Simon Boštjančič haben sich diesmal drei Mädchen in die Grundausbildung hinein nehmen lassen. Am 2. Adventsonntag konnten wir Elena Kropivnik, Samira Krušic und Anamaria Krušic in die Ministrantenschar aufnehmen. Mit einem deutlichen „Hier bin ich!“ bekräftigten sie ihre Bereitschaft, den

Dienst am Altar in Treue zu vollziehen.

*

Ker je v zadnjem letu bilo kar nekaj ministrantov, ki so končali svojo službo, oziroma so jo prekinili, smo jeseni zopet razpisali možnost novega vstopa. Le tri dekleta iz drugega razreda, Anamarija, Samira in Elena, so sprejela ponudbo in pod vodstvom Simona Boštjančiča napravila osnovni tečaj. Na drugo adventno nedeljo smo jih sprejeli v ministrantsko skupnost in one so s svojim „Tukaj sem!“ izpovedale, da bodo zvesto opravljale to nalogo. V imenu ministrantov jim je izrekel dobrodošlico Jan Debevec in jim obljubil prijateljstvo.



Von l. nach r.: Ana Krušic, Samira Krušic, Elena Kropivnik

*Uredništvo želi vsem faranom blagoslovljeno,
zdravo in srečno novo leto.*

*Die Redaktion wünscht allen Pfarrangehörigen ein
gesegnetes, gesundes und erfolgreiches Jahr 2014.*

**Janko Krištof, Ani Boštjančič, Hanzej Reichmann, Robert Hedenik,
Ani Reichmann, Franz Quantschnig, Lojze Pušenjak,
Gerd Gaunersdorfer, dr. Hanzi Gasser, Krista Krušic**

Lastnik, izdajatelj in založnik: fara Bilčovs; **za vsebino odgovarja:**
župnik Janko Krištof, Bilčovs 1;

Eigentümer, Herausgeber und Verleger: Pfarre Ludmannsdorf;
Für den Inhalt verantwortlich: Pfarrer Janko Krištof, Ludmannsdorf 1

Schule – Pfarre: ein gutes Miteinander! Šola in župnija na dobri skupni poti!



*Die Kinder der Volksschule Ludmannsdorf wirken mit Begeisterung beim Adventbasar mit.
Otroci ljudske šole so prinesli svoje izdelke za adventni bazar.*

Die Zusammenarbeit der Volksschule und der Pfarre hat in Ludmannsdorf bereits lange Tradition. Ich möchte aber trotzdem behaupten, dass Kirche und Schule einander heute dringender brauchen als je zuvor. Die Kirche und die Schule haben das gemeinsame Interesse, Kindern Orientierungsmöglichkeiten anzubieten. Kinder und Jugendliche brauchen demnach Anschauungsorte gelebter Religion. Gemeinsam erlebte rituelle und liturgische Ereignisse vermitteln ihnen das Gefühl des Aufgehobenseins in der Gemeinschaft.

Auch im vergangenen Jahr gab es für die Volksschüler zahlreiche Möglichkeiten, dieses Gemeinschaftsgefühl zu erleben: die Kinderrorate, das Basteln für den Weihnachtsbasar, die Ostermesse, die Erstkommunion, die bischöfliche Kindersegnung und die Gottesdienste zu Beginn und am Ende des Schuljahres.

Ich möchte mich auf diesem Weg bei allen Lehrerinnen und Lehrern, den Verantwortlichen der Pfarre Ludmannsdorf und bei unserem Herrn Pfarrer für ihr

Bemühen bedanken, unseren Kindern durch die gelebte Gemeinschaft die spürbare Gegenwart Gottes zu zeigen.

*

Sodelovanje šole z župnijo ima v Bilčovsu že dolgo tradicijo. Zdi se mi, da je to sodelovanje dandanes pomembnejše kot kdajkoli prej, saj obedve želita dati otrokom in mladim orientacijo v življenju. Skupno doživeti rituali in liturgična dogajanja jim posredujejo občutek varnosti in pripadnost k skupnosti.

Tudi v preteklem letu so imeli otroci ljudske šole številne možnosti, da so ta občutek lahko doživeli, in sicer pri otroški svitni, pri brkljanju za božični bazar, pri velikonočni sv. maši, pri prvem obhajilu, pri škofovem blagoslovu, ter pri sv. maši ob začetku in koncu šolskega leta.

Ob tej priložnosti se bi rad zahvalil pri vseh učiteljih in učiteljicah, pri odgovornih bilčovske fare in pri našem gospodu župniku, ki s svojim trudom v živeti skupnosti otrokom pomagajo, da lahko čutijo Božjo bližino.

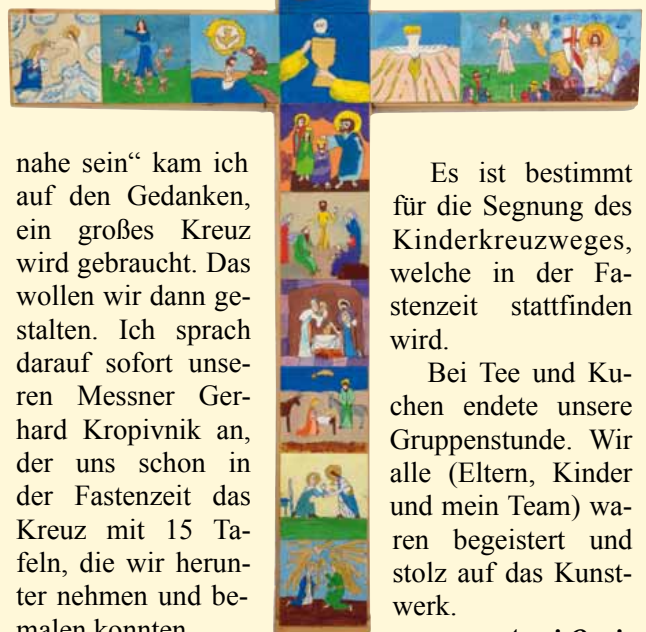
Tomi Partl

(Direktor – ravnatelj)

Kreuz der Jungschargruppe Otroci oblikovali križ

Im Jänner 2013 habe ich mir überlegt, was könnte ich mit der Jungschargruppe im Jahr des Glaubens in einer Gruppenstunde gestalten.

„Mit Jesus Christus den Menschen



nahe sein“ kam ich auf den Gedanken, ein großes Kreuz wird gebraucht. Das wollen wir dann gestalten. Ich sprach darauf sofort unseren Messner Gerhard Kropivnik an, der uns schon in der Fastenzeit das Kreuz mit 15 Tafeln, die wir herunter nehmen und bemalen konnten.

In den Rosenkranzgeheimnissen ist die Betrachtung des Lebens unseres Herrn Jesus Christus.

So bemalte unsere Jungschargruppe das Kreuz mit den Rosenkranzgeheimnissen.

Es ist bestimmt für die Segnung des Kinderkreuzweges, welche in der Fastenzeit stattfinden wird.

Bei Tee und Kuchen endete unsere Gruppenstunde. Wir alle (Eltern, Kinder und mein Team) waren begeistert und stolz auf das Kunstwerk.

Anni Ogris

Silbernes Priesterjubiläum / Srebrna maša

Pfarrer Janko Krištof feierte sein 25-jähriges Priesterjubiläum / Dekan Janko Krištof je praznoval svojo srebrno mašo

Am Sonntag, dem 21. Juli 2013, feierte Dekan Janko Krištof in seiner Heimatpfarre Bleiburg / Pliberk das silberne Priesterjubiläum. In der barocken Wallfahrtskirche Heiligengrab, die von klein auf seine „Heimatkirche“ war, feierte der Jubilar zusammen mit 29 Priesterkollegen, zwei Diakonen, vielen Ministranten und einer großen Schar von Gläubigen einen Dankgottesdienst. Chöre aus seinen Pfarren St. Margareten im Rosental, Ludmannsdorf und St. Egyden stimmten die Gemeinde mit Liedern auf das Fest ein. Der slowenische Kirchenchor Bleiburg unter der Leitung von Spela Mastek mit Andrej Feinig an der Orgel gestaltete den Festgottesdienst musikalisch. Die Festpredigt hielt Pfarrer Peter Sticker, er war auch Religionslehrer des Jubilars.

Die PGR-Obfrau Ani Reichmann hielt die folgende Ansprache:

Sehr geehrter Priesterjubilär!

Gott rief dich, in den Dienst für die Menschen zu treten, und du hast ihm mit Freude mit Ja geantwortet. Bei deiner Primiz hast du die Worte Jesu, die an uns alle gerichtet sind als Motto gewählt: „Gebt ihr ihnen zu essen“. Aus diesem Verständnis lebst und wirkst du als Pfarrer in unserer Gemeinde. Du bist bemüht, den Pfarrangehörigen geis-



tige Nahrung – Gott zu vermitteln. Ganz bei den Menschen zu sein, zu spüren wo ihre Bedürfnisse sind, zu erkennen in welchen Lebenssituationen sie sich befinden und ihnen den Gott, der mit uns Menschen unterwegs ist, der uns führt und uns beschützt, zu vermitteln. Du weißt aber auch, dass du deine inneren Quellen auffüllen musst, sonst brennst du aus. Es ist

für dich wichtig, sich immer wieder zu fragen, was trägt mich, wer oder was hilft mir in schwierigen Situationen. So kannst du den Menschen aus deiner ganz persönlichen Erfahrung helfen und ihnen in schlechten Zeiten beistehen und ihnen Trost und neuen Mut zusprechen. Das schätzen sehr viele von uns. Du bist bemüht, mit uns die vielfältigen Gottesdienst-

formen zu beten, um so einem jedem die Gelegenheit zu geben, die jeweils eigene, für ihn ansprechende Form zu finden, um Gott auf besondere Weise zu begegnen, mit ihm zu sprechen, ihn zu bitten oder ihn anzubeten.

*

Spoštovani srebrnomašnik!

Pred 25 leti si pri novomašniškem posvečenju v Krki dejal, da je DA, ki si ga izrekel, poseben dar, da si za to še posebno hvaležen Bogu pa tudi vsem, ki so te spremljali na tvoji poti. To so v prvi vrsti tvoji starši, mati in oče, ki sta ti vlila v srce ljubezen do Boga in soljudi, tvoje sestre in bratje ter mnogo drugih, s katerimi si bil na poti, vsi ti te še danes spremljajo v molitvi. Tedanji škof Kape-lari vas je pozval, naj boste možje, ki molijo, oznanjajo in delijo. Tudi danes čutiš, da je ta DA – hoja za Kristusom – poseben dar, obenem pa tudi velik izziv. Zate je zelo važna molitev, poglobljanje v skrivnosti Jezusovega evangelija. Spoznati in občutiti, kaj želi Bog od nas, da storimo. In to lahko zaznamo samo, če se zmerom znova podamo v tišino, premišljujemo božjo besedo ter opazujemo Jezusovo delovanje. Vedno spet se odpraviš na kraj tišine in skušaš zaznati božjo bližino, in veseli smo, da z nami deliš svoje misli in svoja izkustva.

Na vabilu si zapisal: Ne oznanjamo namreč sebe, ampak Jezusa Kristusa kot Gospoda, sebe pa kot vaše služabnike zaradi Jezusa. (2 Kor). Že v pridigi pri novi maši ti je g. Marketz povedal, če hočeš delati v Jezu-



sovem smislu, moraš ostati čustven človek, ki zaznava potrebe ljudi in govori iz osebne prizadetosti, kakor je tudi Jezus živel sredi med ljudmi, ni jim govoril pobožnih fraz, ampak vedel za njih skrbi in jih jemal resno. Prizadevaš si, da bi čim več ljudi vnel za veselo oznanilo, za božjo besedo, in skušaš nam na raznolike načine približati Boga, ki nas ljubi takšne, kakršni smo, ki je z nami na poti našega življenja, nas spremlja in varuje. Zanimas se za ljudi, ki so ti zaupani, za njihov način življenja, za njihovo usodo in jim daješ upanje in moč ter jim potrjuješ svojo solidarnost z dobro besedo ter deliš z njimi kruh. Vabiš nas, da se

zbiramo okoli oltarne mize in obhajamo božjo službo in druge pobožnosti, da se srečujemo z Jezusom Kristusom, ki se nam sam podarja. Odpiras pa tudi vrata farovža in nas vabiš, da se zbiramo tudi okoli kuhinjske mize in uživamo tvojo gostoljubnost – mislim, da so tega deležni kar mnogi, ki so se danes tukaj zbrali, da bi s tabo praznovali. Deliti z drugimi kruh – je zate nekaj samo po sebi umevnega, deliti kruh z ljudmi v deželah Juga pa tudi tukaj pri nas, ki so potrebni naše pomoči, ki so na robu naše družbe. Vedno imaš odprto uho za stiske in potrebe ljudi in skušaš tudi nas napraviti občutljive za stisko brata in sestre poleg nas.

Velik zgled si nam, ko v tednu stvarstva zavestno pušiš avto v garaži in se odpraviš peš do podružnic, da obhajaš sv. maše, pobiraš smeti. Na tih način nam daješ zgled in brez velikih besed oznanjaš Boga, ki nam je podaril zemljo, živali in rastline, da odgovorno ravnamo z njimi, tako da bodo tudi še naslednji rodovi mogli živeti na tem svetu in slaviti Boga.

Dragi Janko, na različnih področjih se angažiraš, poješ v društvu, igraš recitale in tako na svoj način oznanjaš Boga, ki ti daje moč, nas pa razveseljuješ in spodbujaš k premišljevanju skrivnosti božjega sporočila.

Zelo smo veseli in hva-

ležni, da se trudiš za blagor naše farne skupnosti. Želiš, da bi vsak sprejel Boga kot svojega spremljevalca in sopotnika na življenjski poti in skušaš sejati seme vere na raznolike načine v naša srca. Moliš za nas, da bi to seme obrodilo obilen sad in da bi Bog imel prostor v našem vsakdanjem življenju. Za vse to se ti danes iz srca zahvaljujemo. Bog lonaj! Za tvoj srebrnomašniški jubilej ti želimo vse najboljše, zdravja, moči in božjega blagoslova. Veseli smo, da si z nami na poti, da z nami uresničuješ dušnopastirske naloge ter da si skupno prizadevamo za rast božjega kraljestva med nami.

Ani Reichmann



Gläubige aus St. Egyden und Ludmannsdorf/Verniki iz Št. Ilja in Bilčovsa

Pfarrfest/Farni praznik

Wir bauen ein Haus der Gemeinschaft/Gradimodom skupnosti

Am Sonntag den 16. Juni 2013 feierten wir bei prächtigem Wetter unser Pfarrfest unter dem Motto „Wir bauen ein Haus der Gemeinschaft“. Das Fest fand auf dem Gelände der FF Ludmannsdorf statt. Nach der Messfeier in der Pfarrkirche wurde vorerst für Speis und Trank gesorgt, wobei wir (wie bereits Tradition) besonderen Wert auf Abfallvermeidung gesetzt haben. Für die Nachspeise war unter anderen „Palatschinkenwaller“ Walter Kaltenbacher zuständig, der den gesamten Tageserlös der Pfarre spendete – Vielen Dank!

Am Beginn der vielen Programmpunkte stand die Vorstellung des Bauplanes des Pfarrheimes durch Architekt Anton Reichmann. Die zahlreichen Zuseher staunten über das geplante Projekt und konnten sich durch die 3D-Präsentation ein genaues Bild des viel diskutierten und zum Teil auch umstrittenen Pfarrheimes machen – die kluge und geradlinige Planung überzeugte hoffentlich auch einige Kritiker des Projektes.



Danach sorgte ein Schätzspiel (wer hätte gedacht, dass mehr als 12.000 Hostien in der Pfarre jährlich ausgeteilt werden?) und eine Versteigerung einer Sitzgarnitur für Kurzweil. Schließlich wurden unter den Spendern für das

Pfarrblatt zahlreiche Preise verlost.

Nebenbei organisierte Anni Ogris ein Programm für Kinder und Jožko Bostjančič eines für Erwachsene – Preiskegeln nämlich. Gar nicht so überraschend gewann den

Tagespreis Melitta Reichmann, die trotz starker männlicher Konkurrenz als einzige sechs Kegeln traf.

So feierten viele bis in den frühen Abend. Am Ende blieb den erschöpften Helfern das schöne Gefühl, etwas für die Gemeinschaft getan zu haben. Der Reinerlös des Pfarrfestes (mehr als 4.000 €) wird für den Bau des Pfarrheimes verwendet.

*

Gradimodom skupnosti. To je bilo geslo letošnjega farnega praznika, ki smo ga praznovali ob lepem vremenu pri požarni brambi v Bilčovsu. Da je



bilo poskrbljeno za jedajo in pijačo, je že samoumevno, in tudi tokrat se je treba zahvaliti številnim pomagačem iz cele fare! Bil pa je tudi pripravljen pester program za otroke in odrasle. Prvič je javnost videla načrt farnega doma, ki ga bomo predvidoma začeli graditi to leto. Načrt je predstavil arhitekt Toni Reichmann in mislim, da je večina občanov spoznala, da bo gradnja obogatila družbeno življenje v Bilčovsu.

Sledila je amerikska dražba lesene garniture in treba je bilo uganiti število obhajil, ki se vsako leto razdelijo v naši fari (menda nad 12 000). Nato smo izžrebali številna darila med farani, ki so darovali za farni list.

Kot vsako leto je Anni Ogris organizirala program za otroke in Jožko Boštjančič pa kegljanje za odrasle. Pri kegljanju je letos zmagala Melita Reichmann, ker je kot edina (kljub močni moški konkurenci) zadela



kar 6 kegljev. Tako je spet lepo uspel farni praznik, dobiček (nad 4000,- €) pa

nujno potrebujemo za gradnjo farnega doma.

Dr. Hanzi Gasser



Gewinnspiel / Nagradna igra!

Wir danken allen, die einen finanziellen Beitrag für den Jahresbericht geleistet haben. Dadurch war es uns möglich, diese Zeitschrift erstmalig kostendeckend heraus zu geben. Auch heuer haben wir wieder für alle Spender wertvolle Preise vorbereitet.

Die Verlosung findet am Pfarrfest statt!

Preise / Nagrade	von / od
Ikone	Pepca Ferk
Grafik	Hanzi Reichmann
Staubsauger	Elektro Kropiunig
Geschenkkorb	Firma Hedenik
Geschenkkorb	Zadruga / Spar
Sparbuch	Posojilnica / Bank
Geschenkkorb	Firma Mikon
Geschenkkorb	Ani Boštjančič
Geschenkkorb	Franz Krušic

...und noch weitere wertvolle Preise!

Iskreno se zahvaljujemo vsem, ki ste s svojim darom podprli izdajo našega Letnega poročila. Tako nam je letos prvič z Vašo pomočjo uspelo pokriti vse stroške Letnega poročila. Tudi letos smo pripravili tombolo z lepimi dobitki.

Žrebanje dobitkov bo na farni praznik!



Die Gewinner des vorjährigen Gewinnspieles
Zmagovalci lanskega žrebanja

Sodelujte – spleča se! / Mach mit – es zahlt sich aus!

Interview mit Dechant Janko Krištof

Vor fünf Jahren sind Sie als Pfarrer nach Ludmannsdorf gekommen. Wie sehen Sie auf diese Zeit zurück?

Es war eine sehr schöne Zeit voller Herausforderungen und Aufgaben. Ich bin hier gut aufgenommen worden und wir konnten gemeinsam an dem weiterbauen, was Pfarrer Poldi Kassl oder seine Vorgänger begonnen haben. Hier und da konnte ich auch eigene Akzente setzen und neue Mitarbeiter konnten sich einbringen. Es freut mich, dass wir vielfach ein gutes Miteinander pflegen, sowohl innerhalb der Pfarre als auch zu den Vereinen in der Gemeinde. Das auf richtige Selbstbewusstsein der Gläubigen hier in Ludmannsdorf ist für mich zugleich Quelle der Freude und Herausforderung. Persönlich fühle ich mich hier sehr wohl. Ich danke allen, die mich als Person mögen, schätzen und gut zu mir sind. Ich übe aber nach wie vor, mit Kritik gut umzugehen und daran zu wachsen.

Seit zwei Jahren versorgen Sie auch die Pfarre St. Egyden. Eine schöne Aufgabe?

Ja, äußerst interessant! Trotz vieler Warnungen von verschiedenen Seiten habe ich die Pfarre mit positiver Einstellung übernommen. Behilflich war mir die Erfahrung des Neuanfangs hier in Ludmannsdorf und auch schon davor in anderen Pfarren. Jede Pfarre hat ihre eigene Dynamik. In der Zwischenzeit hatten wir die Wahl eines neuen Pfarrgemeinderates, der sehr motiviert ans Werk gegangen ist. Sorgsam muss ich darauf achten,



auf dem Weg neue zu gewinnen und dabei die „alten“ nicht zu verlieren. Im Grunde ist es aber immer die Aufgabe des Pfarrers, die verschiedenen Strömungen und Kräfte, die sich einbringen, zusammen zu halten und sie näher zu Christus, bzw. zu Gott zu führen. Wenn ich auf das blicke, was in diesen zwei Jahren gewachsen ist, komme ich aus dem Staunen gar nicht heraus. Es gibt so viel Zeichen der Lebendigkeit und der Hoffnung. Sicher, wir sind erst am Anfang, aber die Richtung stimmt.

Im vergangenen Jahr haben Sie den Vorsitz des Slowenischen Pastoral Ausschusses übernommen, vor kurzem sind Sie Präsident des christlichen Kulturverbandes (Krščanska kulturna zveza) geworden. Sind diese Funktionen für Sie als Pfarrer und Dechant noch zu bewältigen?

Ja, das frage ich mich auch. Jedenfalls will ich es versuchen. Die Aufgabe dabei wird sein, einerseits alle Bereiche im Auge zu behalten und sie zu gestalten und andererseits mich auf die Mitarbeiter noch mehr zu verlassen. Grundsätzlich habe ich Freude daran, in mehreren Bereichen tätig zu sein und

finde auch gerade deshalb meinen Beruf als Priester sehr schön. Es gibt dann aber schon auch Zeiten, wo es eng wird. Da ich jedoch gesund bin und viel Kraft in mir spüre, fürchte ich mich auch davor nicht allzu sehr. Wenn es mir aber trotzdem zu viel wird, hoffe ich, dass ich dann rechtzeitig auf die Bremse treten kann. Es motiviert mich aber auch die Tatsache, dass andere mir diese Aufgaben zutrauen.

Wird noch Zeit und Energie bleiben für Ihr Hobby, der Schauspieler? Planen Sie bereits ein neues Projekt?

Für Februar und März habe ich noch einige Aufführungen in Slowenien. Das ist verbunden mit der Belebung früherer Projekte. Es ist zeitlich nicht so intensiv, als das Erlernen und die Entwicklung eines neuen Projektes. Momentan ist für mich im Raum, ob ich nicht den „Prerok“ zum „Propheten“ mache, das heißt, dass ich „nur“ die Texte neu lernen müsste. Ich werde aber sehen, ob ich es zeitlich schaffe. Wenn es nicht mehr wird, dann werde ich trotzdem mit großer Freude darauf blicken, was in den letzten Jahren, auch für mich überraschend, entstanden ist.

Heuer soll der Startschuss für den Bau des neuen Pfarrheimes erfolgen. Viele sehen den geplanten Bau als sinnvolle Investition in die Zukunft der Pfarre. Einige halten es aber auch für eine Geldverschwendung. Wie wollen Sie die Pfarrheim-skeptiker überzeugen?

Die Skeptiker sind

manchmal unangenehm, sie sind für uns aber auch wichtig, dass wir so ihre Argumente hören und sie mit bedenken. Wenn ein solcher Neubau beginnt, denkt man natürlich an die hohe Investition. Wir, die unmittelbar die vielen Bereiche des Pfarrlebens kennen, wissen jedoch, dass wir gar nicht anders können, als etwas Neues zu bauen. Das Messnerhaus entspricht in keiner Weise den Bedürfnissen einer modernen Pastoral. Wir haben so viele Gruppen und so viele Ereignisse während des Jahres, die den Bedarf entsprechender Räumlichkeiten aufzeigen. Darüber hinaus sind wir uns bewusst, dass viele Mitglieder der Pfarre durch ihr Fernbleiben es nicht miterleben, wie es uns geht und somit auch nicht sofort Verständnis haben können. Es gibt aber auch solche, die Bedürfnisse darüber hinaus sehen, wir aber diese Dimensionen aus ökonomischen Gründen nicht bauen können.

Es gehört auch ein gewisser Mut dazu und Entschlossenheit, und das sehe ich im Pfarrgemeinderat. Diesen Mut hat auch die Feuerwehr bewiesen, als sie sich entschloss, ein der heutigen Zeit entsprechendes Rüsthaus zu bauen und vor kurzem einen neuen Tankwagen anzukaufen.

Papst Franziskus hat in seiner bisherigen Amtsführung mit einigen Aussagen in der Kirche für Aufsehen gesorgt. Welche Hoffnungen legen Sie in seine Amtsführung und glauben Sie, dass er in einigen kritischen Kirchenfragen (Die Rolle der Frau, Morallehre, Zölibat,...) etwas bewegen wird?

Pfarrkaffee/Farna kava

Enkrat mesečno (razen v poletnih mesecih) imamo farno kavo. Po nedeljski maši vabimo v mežnarijo na kavo, čaj in pecivo. Iskreno se zahvaljujemo vsem, ki tako pridno pečejo. Veseli nas, da kar v lepem številu prihajate, se pogovarjate in razpravljate o aktualnih temah. Omeniti hočem, da se redno vključujejo v pripravo farne kave tudi birmanci. Skupno s starši in pripravljanim timom pripravijo dvorano, mize in pečejo razne dobrote. Naša mladina je zelo motivirana in rada pomaga ob raznih priložnostih. Veselimo se novega farnega doma in upamo, da se boste v še večjem številu odzvali našemu povabilu.

Einmal im Monat findet das Pfarrkaffee statt. Ein herzliches Danke allen die gute, hausgemachte Mehlspeisen beisteuern. Aber auch allen die nach der Sonntagsmesse kommen und bei uns den Vormittag mit Kaffee trinken Reden und Lachen verbringen. Auch heuer haben Firmlinge mit ihren Eltern mitgemacht. Aufdecken, Kuchen backen, bewirten und abwaschen war für unsere Jugendlichen selbstverständlich und eine schöne Erfahrung. Danke allen die mitgemacht haben. Wir freuen uns schon auf das neue Pfarrheim und hoffen, dass ihr noch zahlreicher zum Pfarrkaffee kommen werdet.

Ani Reichmann



→ Ich freue mich sehr über den Papst und von Anfang an frage ich mich, welche Konsequenzen hat das was er sagt für meine persönliche Lebensführung und für das Leben in der Pfarre. Er hat einige Zeichen gesetzt und einiges gesagt, was man von einem Papst nicht erwartet hat. Meine persönliche Hoffnung geht vor allem in die Richtung, dass er Menschen anspricht, die sich von der Kirche entfernt und sich dem Glauben entfremdet haben. Ich würde mich sehr freuen, wenn einzelne und viele wieder in die „Hörweite“ Jesu kommen würden und

ihr Glaube neu entflammt wird. Oder dass sich junge Menschen aufgrund seiner Art, die hoffentlich auch bei uns Priestern Nachahmung finden wird, für den Glauben begeistern können und in der Nachfolge neue Großzügigkeit zeigen. Den größten Leidensdruck sehe ich im Bereich der Wiederverheirateten, für die in Rom etwas vorbereitet wird und zur „Menschlichkeit“ der Kirche beitragen wird. Denkbar ist für mich auch das Diakonat der Frau.

Der Papst könnte uns aber noch mit anderen Dingen überraschen, mit denen wir jetzt noch nicht

Pfarrveranstaltungskalender 2014 Župnijski prireditveni koledar 2014

- 3. – 4. 1. Sternsingen/Trikraljevsko petje
- 13. 4. Palmbuschensegnung/Blagoslov prajteljnov
- 27. 4. Dan starih/Altentag
- 4. 5. Florianiprozession mit der Feuerwehr
Florijanova procesija z gasilci
- 10. 5. Feier der Ehejubilare
Praznovanje z zakonskimi jublanti
- 18. 5. Erstkommunion/Prvo sveto obhajilo
- 29. 5. Anbetungstag in Ludmannsdorf
Celodnevno češčenje v Bilčovsu
- 29. 5. Christi Himmelfahrt/Jezusov vnebohod
- 15. 6. Pfarrfest/Farni praznik
- 19. 6. Fronleichnamsprozession
Procesija svetega Rešnjega telesa
- 22. 6. Peter und Paul-Kirchtag in Wellersdorf
Pranganje v Velinji vasi
- 6. 7. Kirchtag in Selkach/Pranganje v Želučah
- 27. 7. Jahreskirchtag in Edling/Semenj v Kajzazah
- 17. 8. Jahreskirchtag in Ludmannsdorf
Semenj v Bilčovsu
- 19. 8. Anbetungstag in Wellersdorf
Celodnevno češčenje v Velinji vasi
- 20. 9. Pfarrausflug/Farni izlet
- 28. 9. Jahreskirchtag in Selkach
Semenj v Želučah
- 5. 10. Erntedanksonntag/Zahvalna nedelja –
Direktübertragung durch RTV Slovenija
Direktni prenos slovenske televizije
- 5. 10. Wallfahrt des Lebendigen Rosenkranzes
Romanje ŽRV
- 5.–12. 10. Schöpfungswoche/Teden stvarstva
- 12. 10. Tag der Schöpfung und Familiensporttag
Dan stvarstva in družinski športni dan
- 19. 10. Weltmissionssonntag/Misijonska nedelja
- 9. 11. Jahreskirchtag in Wellersdorf
Semenj v Velinji vasi
- 29.–30. 11. Adventbasar/Adventni bazar
- 5. 12. Nikoloaktion der Pfarre
Miklavževanje v fari
- 24. 12. Kinderchristmette
Otroška polnočnica (16.00)
Christmette/Polnočnica (23.00)

rechnen und vielleicht gar nicht auf sie hoffen. Ich würde so sagen: Bei dem Papst müssen wir mit allem rechnen. Andererseits ist er auch schon im hohen Alter.

Unabhängig davon wird es aber immer darum gehen, wie wir heute das Evangelium Jesu Christi glaubwürdig leben.

Dr. Hanzi Gasser

VinziBus – Vincijeva družba – Vinzenzgemeinschaft

VinziBus obišče v Celovcu vsak večer najbolj uboge ljudi v naši družbi, brezdomce, stare, bolne in osamljene ljudi ter jih oskrbuje z malico, pecivom in toplim čajem. Za te ljudi je to največkrat edina topla jed v tem dnevu. Župnik Markowitz, ki je sam sodelavec VinziBusa, me je navdušil za to idejo, ki je tako preprosta in ima neizmeren učinek. Takoj mi je šinilo v glavo, da je pri nas in tudi drugod bilo zmeraj dosti jedi za berače, ki so hodili od hiše do hiše. Vsak je dobil hrano, pijačo ter včasih tudi prenočišče. Bilčovska fara sodeluje enkrat mesečno, to je vsako drugo nedeljo v mesecu, pri tej akciji. Začeli smo 10. marca 2013 s pripravljaj-

njem mavžne, čaja in peciva. Vsakič pripravimo 120 – 150 kosov malice, nekaj peciva in 10 litrov dobrega domačega čaja. **Če kdo želi pomagati ali prispevati za malico, naj se obrne na spodaj imenovane osebe. Že vnaprej prisrčen Bog lonaj!**

*

Patron der Vinzenzgemeinschaft ist der hl. Vinzenz von Paul, der als Apostel der Armen gilt und nach dem Motto »Armenien ist Gottesdienst« gelebt hat. Der VinziBus Klagenfurt besteht seit 2007 und beliefert täglich und bei jeder Witterung mehrere Standorte, wo schon viele auf ihren warmen Tee und die Jause warten. Für viele Bedürftige, Obdachlose, Ju-



gendliche, Alte, Kranke und Einsame ist VinziBus eine tägliche Anlaufstelle. Auch in Ludmannsdorf haben wir uns heuer entschieden, den Ärmsten in unserer Gesellschaft zu helfen. Am 10. März 2013 haben wir begonnen, einmal monatlich 120 – 150 Jausenbrote verschiedener Art, 10 Liter guten Tee und Gebäck sowie Mehlspeisen vorzubereiten. Der Messner liefert die Jause zum VinziBus und fährt öfters auch mit und hilft beim Austeilen. VinziBusmitglieder verstehen ihr Engagement in den täglichen Begegnungen auch als Tankstelle menschlicher Wärme.

Wer mithelfen oder spenden möchte ist herzlich willkommen und soll

sich bei den unten angeführten Personen melden. Im Voraus ein herzliches „Vergelt's Gott!“ allen anderen, die mit finanziellen Mitteln oder Sachspenden diese Aktion unterstützen. Allen ein inniges Dankeschön!

Od začetka sodelujejo/von Anfang mit dabei: Burgi Mischkulnig, Jana Hedenik, Giti Wuzella, Melitta Köfer, Kati in Günther Luppär, Mici in Gerhard Kropivnik, Tabeja in Rezi Gasser, Anni Ogris, Ani Boštjančič, Ingrid Zablatnik, ter mnogo drugih, ki darujejo denar ali svoje izdelke kot kruh, klobase, namaze, pecivo, sir, ... Vsem se na tem mestu iskreno zahvaljujem!

Ani Reichmann



Besuchsdienst – Freude bereiten macht Freude

Zu Beginn des Jahres 2013 trafen sich im Pfarrhof einige Ludmannsdorfer Frauen. Dabei wurde der Beschluss gefasst, einen Besuchsdienst in der Pfarre zu organisieren.

„Wir wollen unsere Pfarrangehörigen, die

krank oder alleine sind, immer wieder besuchen, um so den freundschaftlichen Kontakt zwischen Pfarre und Pfarrangehörigen zu pflegen und zu vertiefen“ lautet der Leitgedanke dieser schönen Aktion. Zu Hause, in vertrauter Umgebung, kann

man unbeschwerter über die Alltagsfreuden, aber auch über das Alltagsleid reden und so die Freuden und Sorgen untereinander teilen und Gedanken austauschen.

„Wir fühlen bei unseren Besuchen, dass wir willkommen sind und

deshalb werden wir auch im Jahr 2014 mit großer Freude und Verantwortung unseren Besuchsdienst fortführen“ – so Frau Melitta Köfer, zuständig in unserer Pfarre für den Grundauftrag „Dienst am Nächsten“

St. Qu.

Gottesdienst mit afrikanischen Rhythmen/Maša z afriškimi zvoki

Father Godfrey lud zum afrikanischen Musikworkshop und zum Mitgestalten des Gottesdienstes ein.

Father Godfrey Ssegguja aus Uganda ist Diözesanmusiker der Diözese Mityana. Weiters unterrichtet er im Priesterseminar Musik und Mathematik und leitet Chöre und Chorwettbewerbe.

Dankbar haben wir das Angebot angenommen, mit Father Godfrey afrikanische Musikworkshops zu machen. Am 16. und am 17. Mai haben wir am Abend christliche Lieder aus Uganda gesungen und dazu getrommelt.

Am Freitagvormittag besuchte er den Kindergarten und auch die Volksschule in Ludmannsdorf. Die Kinder waren begeistert und durften mit Father Godfrey trommeln.



Der Höhepunkt war die Mitgestaltung der Vorabendmesse am Samstag vor Pfingsten. Ganz besonders zeigten die Kinder ihre Bereitschaft, sich auf

eine andere Kultur einzulassen. An diesem Abend wurde in vier Sprachen gesungen, sozusagen ein Pfingstereignis.

Die Freude des gemeinsamen Feierns wurde auch ganz stark von Dechant Janko Krištof mitgetragen.

Auf die Frage, was er – neben Spenden – für Uganda brauchen würde, teilte uns Father Godfrey mit, dass er für Musikinstrumente dankbar sei. Falls jemand Musikinstrumente hätte, die gut erhalten sind und nicht mehr gebraucht werden, dann bitten wir sie, dies in der Pfarre mitzuteilen.

Es war ein gelungener Kulturaustausch zwischen Uganda und Ludmannsdorf.

Wir danken Father Godfrey für seine Herzlichkeit, sein Engagement und seine guten Nerven.

Ingrid Zablatnik

Partnerska fara Nairobi/Partnerpfarre Nairobi

Tudi leta 2013 so bilčovski farani krepko podpirali projekt koroške Caritas v glavnem mestu Kenije Nairobi. Denar bilčovskih dobrotnikov gre v prid predšole, ki je v bližini največjega smetišča mesta. Skoraj 1000 otrok tam prejema vsak dan izobrazbo in hrano. Ti otroci so odvisni od naših darov. Upamo, da se bo kot že od leta 2007 naprej našel ta ali oni darovalec, ki bo podprl ta važni projekt. Zahvala pa velja predvsem zvestim dobrotnikom, ki mesečno prenačajo lepo vsoto, tako da

smo tudi leta 2013 lahko poslali 3378,- € v Nairobi.

*

Auch im Jahre 2013 unterstützten viele Pfarrangehörige unsere Partnerpfarre in Nairobi. Insgesamt stieg das Spendenaufkommen seit 2007 auf 37.860,- €. Das Geld kommt den Straßenkindern, die auf den Müllhalden nach Brauchbarem suchen, zugute. Sie werden in einer von Schwester Lydia Pardeller gegründeten Vorschule ausgebildet und bekommen dort auch täglich eine warme Mahlzeit. „Vergelts Gott!“ allen



Spendern. Die Straßenkinder von Nairobi werden noch weiter unsere Hilfe brauchen.

Spendenkonto/darovalni

konto: Posojilnica/Bank Ludmannsdorf/Bilčovs IBAN:

AT133910100001073733

Diamantene Hochzeit/ Biserna poroka

Am 26. Jänner 2013 feierten im Kreise ihrer Familie Lorenz und Ursula Schellander die Diamantene Hochzeit. Der feierliche Gottesdienst fand in unserer Pfarrkirche statt. Anschliessend wurde im Gasthaus Ogris gefeiert, gesungen und - wie es sich für eine richtige Hochzeit gehört - auch getanzt. Zu diesem seltenen Jubiläum wünschen wir ihnen noch

viel Gesundheit, Gottes Segen und Kraft, die Schwere des Alters zu tragen.

*

Ursula in Lorenc Schellander sta praznovala 26. januarja 2013 v naši farni cerkvi v krogu svojih dragih biserno poroko. Ob tem visokem jubileju jima želimo vse najboljše, obilo zdravja in božjega blagoslova.



Etwas zum Schmunzeln!

Ein Ehepaar bucht eine Woche Urlaubsaufenthalt in der Südsee. Leider kann die Frau aus beruflichen Gründen erst einen Tag später fliegen als ihr Mann. Der Ehemann, am Urlaubsort angekommen, schickt seiner Frau sofort eine Nachricht. Dummerweise vertippt er sich beim Eingeben der E-Mail-Adresse und so landet seine Nachricht zufällig bei einer Witwe, die gerade von der Beerdigung ihres Mannes kommt. Als ihr Sohn das Zimmer betritt, sieht er seine Mutter bewusstlos

zusammensinken. Sein Blick fällt auf den Bildschirm, wo steht:

AN: Meine zurückgebliebene Frau

VON: Deinem vorge-reisten Gatten

BETREFF: Gut angekommen

Liebste, ich habe mich hier bereits eingelebt und sehe, dass für deine Ankunft schon alles vorbereitet ist. Ich wünsche Dir eine gute Reise und erwarte dich morgen. In Liebe, dein Mann.

PS: Verdammt heiß hier unten!

Lenčka/Helene



no delo zahvaljujemo in ji želimo, da bi se ji povrnilo in zopet okrepilo zdravje in bi tako zopet z veseljem in v sproščenosti oblikovala svoje življenje in življenje svojih dragih.

*

Aus gesundheitlichen Gründen musste unsere Pfarrhaushälterin Helene ihren Dienst aufgeben. Die Schwester unseres Pfarrers hat einige Jahre das Pfarrhaus liebenswürdig und gastfreundlich gestaltet. Wir danken ihr für ihren Dienst und wünschen ihr, dass sich ihr gesundheitlicher Zustand wieder bessert und sie so ihr Leben neu mit Freude und Unternehmenslust gestalten kann.

Svojo službo v župnišču je iz zdravstvenih razlogov morala prekiniti Lenčka, sestra našega župnika. Ta korak je bil težek za oba, pa tudi faranom, ki so vedno doživljali gostoljubno in prijazno gospodinjo v župnišču. Lenčki se za nje-

Kati

V času, ko je Lenčka zbolela, ji je Kati ponudila pomoč. Ko se je izkazalo, da se ne bo več vrnila v službo, je župnik prosil Katijo, da bi ob njenem doslejnjem delu prevzela še nekaj ur skrb za čistočo v župnišču. Dela se je Kati lotila z veliko vnemo in pripravljenostjo. Čeprav je skrb za župnišče le en del njenih delovnih obveznosti, si Kati prizadeva, da bi bilo župnišče še naprej lepo urejeno in oskrbljeno. Zato zahvala velja tudi njej in Miciji, ki ji prihaja na pomoč.

*

Als Helene erkrankte, war Kathi Luppär sofort zur Stelle und erklärte sich bereit, diese Zeit mit ihrer Hilfe zu überbrücken. Bald stellte sich jedoch heraus, dass Helene nicht mehr zurückkommen



wird. Unser Pfarrer konnte nun Kathi dafür gewinnen, dass sie neben den bisherigen Aufgaben auch noch die Sorge um den Pfarrhof übernimmt. Mit großem Fleiß und Eifer ist sie nun dabei, unserem Pfarrer den Haushalt zu besorgen und den Pfarrhof in sauberem Zustand zu erhalten. Der Dank gilt auch der Mitzi Kropivnik, die ebenfalls immer wieder zur Hilfe eilt.

Pfarrausflug / Farni izlet

Am Samstag den 14. September 2013 fand der alljährliche Pfarrausflug statt. Diesmal war unser Ziel das Benediktinerstift St. Paul im Lavanttal. Dort besichtigten wir die Ausstellung „Hübsch und hässlich“ unter der kompetenten Leitung von zwei Museumsführern. Der Höhepunkt der Ausstellung ist das sogenannte Adelheidkreuz aus dem 11. Jahrhundert, dessen monumentale Schönheit alle beeindruckte.

Nach der etwas anstrengenden Ausstellungsbesichtigung fuhren wir zur Raststätte Mochoritsch in Griffen, wo wir unser verdientes Mittagessen einnahmen. Den Kaffee genossen anschließend viele am Griffener Schlossberg bei herrlichem Wetter und wunderschöner Aussicht, während einige Interessierte die Tropfsteinhöhle besichtigten.

Am Heimweg legten wir noch eine Rast in der Autobahnkirche Dolina ein,

wo wir gemeinsam mit unserem Pfarrer die Samstagmesse feierten.

*

Kot vsako leto, smo Kimeli v soboto, 14. septembra 2013, farni izlet. Pot nas je vodila v Šentpavel v Labotski dolini. Zelo smo bili presenečeni ob bogati in čudovito urejeni razstavi v benediktinskem samostanu. Po kosilu pri Mohoriču v Grebinju so si nekateri ogledali Grebinjsko kapniško jamo, drugi pa smo se peljali na Grebinjsko goro in tam ob enkratnem razgledu popili dobro kavico.

Popoldne nas je pot vodila v vas Dolina, kjer je ob avtocesti zgrajena Marijina romarska cerkev, prva avtocestna cerkev Avstrije. Tam smo z župnikom Jan kotom Krištof obhajali sveto mašo. To je bil zelo lep sklep našega izleta. Zado voljni in veseli smo se vrnili na svoje domove.

Ana Gasser



Ehejubiläums – Gottesdienst/Maša za zakonske jubilate

Im Mai 2013 wurde in der Pfarrkirche ein Ehejubiläums-Gottesdienst gefeiert. Dazu waren alle Ehepaare unserer Pfarre eingeladen, die im Laufe des Jahres 2013 ein rundes Ehejubiläum begangen haben. 28 Paare, von denen das älteste bereits vor 60 Jahren geheiratet hat, das jüngste erst vor einem Jahr, leisteten der Einladung Folge.

Die Harfenspielerin Elisabeth Goritschnig und der Chor „Ascolti!“ umrahmten die Feier musikalisch. Im Anschluss an den sehr stimmungsvollen Gottesdienst wurden die Jubelpaare zu einem Sektempfang in unser Pfarrhaus eingeladen.

Für alle Paare und Beteiligten wurde dieser Jubiläumsgottesdienst zu einem besonderen und wertvollen Erlebnis. Wir wünschen allen Paaren weiterhin alles Gute für ihre Beziehung.

*

Maja smo v bilčovski farni cerkvi obhajali sv. mašo za zakonske jubilate. K temu praznovanju so bili povabljeni vsi zakonci, ki so v tem letu praznovali jubilej. V pozdravu sta zakonca Marija in Robert Hedenik podala nekaj osebnih misli o njunem zakonu. Po obhajilu

je župnik Janko Krištof povabil zakonce, da prejmejo blagoslov za krepitev na nadaljni skupni poti.

S posebnimi teksti in izbranimi melodijami je bila sv. maša za vsakega zakonca obnova in potrdilo za nadaljnjo skupno pot. Slavje se je nadaljevalo v farovžu, kjer je bila pripravljena agapa.

Vsem zakoncem želimo še naprej vse najboljše, medsebojnega razumevanja ter božjega blagoslova na skupni življenjski poti.

Odmevi / Reaktionen

„Die Ehepaare wurden bei dieser Messe wahrgenommen, wir fühlten uns wertgeschätzt und konnten die Liebe untereinander und von Gott spüren.“

„Čeprav sva šele 5 let poročena, je bila ta maša obnovev najine poroke. Spet

sva oživela in čutila najin zavesten „da“ drug drugemu.“

„Wir sind ein sichtbares Zeichen unserer Liebe und sind als Paar Kirche im Kleinen. Wir hoffen noch weitere so stimmungsvolle und tiefgehende Liebesmessen erleben zu dürfen.“

„Že dolgo nisem imel tako lep večer z svojo ženo, kot je bil ta!“

„Na koncu sv. maše smo dobili zakonci blagoslov od našega župnika, kateri me je zelo močno dotaknil in ganil in začutila sem kako naju Bog ljubi.“

„Die Einladung hat mir schon sehr große Freude bereitet, die Messe war sehr gefühlvoll und mit angenehmer Musik gestaltet.



tet. Es war ein sehr schöner Abend für uns zwei. Danke!!“

Marija Hedenik

Feiern Sie in diesem Jahr ein Hochzeitsjubiläum?

(1 Jahr, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 40, 50 oder 60 Jahre kirchlich verheiratet)

Ja! – dann sind Sie recht herzlich zum Ehejubiläumsgottesdienst eingeladen!

Wann: 10. Mai 2014 um 19.00 Uhr in der Pfarrkirche Ludmannsdorf.

Če praznujete tudi Vi letos poročno obletnico, ste prav pristrčno vabljeni k maši za zakonske jubilate.

Kdaj: 10. maja 2014 ob 19.00 uri v farni cerkvi Bilčovs.



Sektempfang der Jubelpaare im Pfarrhaus

„Odkrij na novo ljubezen“ Vzemi si čas za tvoj partnerski odnos

Ali je ljubezen nebeška moč, katero pesniki in umetniki vedno spet opisujejo, ali pa je samo mimogredoče razpoloženje narave?

Ali obstaja možnost, da partnerske odnose utrdimo ali na novo zaživimo?

Marriage Encounter (prevod: Poglobljeno srečanje v zakonu) je svetovna skupnost v katoliški Cerkvi. Cilj tega dvodnevne srečanja je čisto preprosto povedano: „Priti do srečnejšega in pristnega, veselega odnosa“. To je prilika, da se partnerji spoznajo in srečajo

na zelo globoki ravni in tako nastane med partnerji več razumevanja drug za drugega. Ponudi se možnost, vrednoto odnosa novo zaznamo in iz tega črpamo moč in veselje.

Sodeluje lahko vsak poročen par, ter pari, ki živijo že dalj časa skupaj, neodvisno od veroizpovedi.

Termin: 7. – 9. März 2014

Stift St. Georgen am Längsee

www.glueckliche-beziehung.at

Glück hat, wer kein Glück braucht! / „Vsak je svoje sreče kovač“

Dr. Christian Stromberger sprach in seinem Vortrag über „Die vielen Gesichter des Glücks“. Nach den ersten Sätzen des Vortragenden war klar, dass wir einen spannenden Abend erleben werden. Der Rektor des Bildungshauses St. Georgen am Längsee hat die Aufmerksamkeit des Publikums mit einer großen Portion Humor und persönlichen Erlebnissen im Nu erobert.

Zunächst wurden folgende Fragen aufgeworfen:

Was verstehen wir unter einem geglückten Leben?

Über welche Formen des Glücks sprechen wir überhaupt, über das sogenannte Zufallsglück oder das Wohlfühlglück?

Menschen sind heute bereit, für die Teilnahme an Glücksspielen verhältnismäßig viel Geld auszugeben.

Im Mittelpunkt – das Wohlfühlglück

Das Wohlfühlglück beruht auf 13 Glücksfaktoren:

Tu deinem Leib Gutes, damit die Seele gerne drinnen wohnt!

Körper: Fitnesskomponente – Arbeitskick -Akkuliste

Geist: Warum wird zu Wozu – Komfortzone – Selbstvergessenheit – Ziele – Motivationseffekt

Seele: Kritischer Medienkonsum – Freundschaften – Dankbarkeit – Religion

Disziplin ist die Kunst, das Leben glücklich zu gestalten! Nicht andere sollen uns glücklich machen,



sondern wir sind für ein glücktes, gelungenes Leben selbst verantwortlich.

Fitnesskomponente: Die Gesundheit bis ins hohe Alter hat für den Menschen heute eine besondere Bedeutung. Sie ist Voraussetzung für seine Mobilität. Mit Freude und Disziplin kann Bewegung/Fitness in den Lebensalltag eingebaut werden.

60 – 65 % der ArbeitnehmerInnen erledigen die Arbeit nach dem Motto „Dienst nach Vorschrift“.

20 % der ArbeitnehmerInnen arbeiten gegen den Vorgesetzten.

10 – 15 % der Beschäftigten verrichten ihre Tätigkeit mit großem Einsatz.

Schlussfolgerung:

Es ist ein großes Glück, wenn man eine Arbeit mit Freude, Begeisterung und Engagement verrichten kann.

Akkuliste: Der Mensch muss danach trachten, eingesetzte bzw. verbrauchte Energie wieder aufzuladen. Weil sich Menschen dessen nicht bewusst sind, fühlen sich viele mit der Zeit erschöpft bzw. ausgebrannt („Burnout“).

Jeder schöpft Energie und Kraft auf unterschiedliche Art und Weise, z. B.

Waldspaziergang, die Seele baumeln lassen usw. Die Akkuliste bzw. der Vorrat an wohltuenden Aktivitäten sind individuell gefärbt.

Komfortzone verlassen: Menschen bewegen sich gerne im geschützten Rahmen und sind eher wenig risikobereit. Ein Abwägungsszenario schützt den Menschen vor Unter- bzw. Übertreibungen.

Selbstvergessenheit: Es ist eine besondere Gabe und Gnade, wenn Menschen an einer Aufgabe wachsen bzw. in ihr aufgehen können.

Ziele: Jeder Mensch sollte sich menschliche, charakterliche Ziele setzen: Gelassenheit, usw.

Klarheit: Die Gewissensforschung bringt uns Klarheit. Es ist wichtig den Tag geistig abzuschließen.

Motivationseffekt: Nur wenn die menschliche Antriebskraft von innen kommt führt sie zu dem gewünschten Erfolg. Die Veranlagung, die Lebensumstände und der Wille des Menschen sind für sein Tun verantwortlich.

Kritischer Medienkonsum: Bei der Fülle an Angeboten ist ein kritischer Umgang mit den Medien sehr wichtig.

Freundschaften muss man pflegen

Freunde unterstützen uns auf unserem Lebensweg!

Dankbarkeit: Die Haltung der Dankbarkeit auf- und ausbauen.

Religion: Die religiöse Ausrichtung oder Orientierung ist ein wichtiger Glücksfaktor. Der Begriff der Religion soll hier als „sehr weit gefasst“ verstanden werden.

*

DDr. Christian Stromberger je predaval o temi »Raznoliki obrazi sreče«. Nakazal nam je v nadvse živahnem predavanju 13 dejavnikov, ki so po njegovem mnenju odločilni za srečo ljudi. Zavedati se je treba, da nas ne morejo osrečiti drugi, temveč da smo za našo srečo odgovorni sami. V seznam 13-ih faktorjev štejejo: dobra kondicija, delo in delovna vnema, raznoliki vrelci energije, zakaj?/čemu?, zapustiti znane poti, predanost delu, človeški cilji, skrb za jasnost, notranje prepričanje, kritična izbira medijev, gojenje prijateljstva, hvaležnost in vera. Navedeni faktorji skrbijo za dobrobit našega telesa, duha in naše duše.

Anna Ferk-Gasser

Photovoltaikanlage am Dach des geplanten Pfarrheimes – eine überlegenswerte Investition?

Die Nutzung der Sonnenenergie ist heute mehr denn je möglich, sinnvoll und erstrebenswert. Bei den derzeitigen Preisen für Photovoltaikanlagen einerseits und den lukrierbaren Förderungen für Gemeinschaftsanlagen andererseits sind die größten Hürden für eine Umsetzung bereits aus dem Weg geräumt. Entsprechend sollte die Nutzung von Sonnenenergie bei der Planung von neuen kommunalen und anderen gemeinschaftlich genutzten Gebäuden gleich von Anfang an einbezogen werden.

Ein neuer, interessanter Aspekt ist die Beteiligung der regionalen Bevölkerung an der Errichtung und am wirtschaftlichen Erfolg dieser erneuerbaren Energietechnologie. Aus mehreren Modellen, die in Österreich die Beteiligung von Bürgerinnen und Bürgern an entsprechenden Initiativen ermöglichen, hat sich in den letzten Jahren nur eine als risikolos

und dennoch ertragreich für die Beteiligten dargestellt. Die Rede ist von einer Konstruktion als Sale and Lease Back-Modell, das hier im weiteren Verlauf kurz dargestellt werden soll.

Der Begriff Sale and Lease Back beschreibt schon die beiden Teile des Beteiligungsmodells. Einerseits kauft jeder unterstützende Gemeindeglieder einen oder mehrere Beteiligungsscheine, die Kärntner Sonnen-Scheine. Damit ist er Teilhaber an seinem ganz persönlichen Stück Kraftwerk. Mit dem Verkaufserlös wird in weiterer Folge die Photovoltaik-Anlage errichtet und betriebsbereit gestellt. Die erzeugte Energie wird in das Kärntner Energienetz eingespeist und von allen genutzt. Die dadurch erzielten Gewinne fließen in Form von Pachtzinsen – das ist der „Lease Back“-Teil – an die Beteiligten zurück.

Die auf diese Weise errichteten Sonnenkraftwerke

sind nicht nur eine umweltfreundliche Alternative in der Energieerzeugung, sondern auch eine sichere Kapitalanlage mit überdurchschnittlicher Verzinsung. Das erreicht man durch garantierte Einspeisetarife und die naturgemäß hohe Betriebssicherheit von Photovoltaik-Kraftwerken.

Die Vorteile eines gemeinsamen Sonnenkraftwerks liegen auf der Hand: Die Ludmannsdorfer, die in Kärntner Sonnen-Scheine investieren, betreiben sozusagen ihr „eigenes“ Kraftwerk, müssen sich aber nicht um die Errichtung, die Wartung oder den laufenden Betrieb kümmern. Die Pfarrgemeinde stellt die Dachflächen auf dem neuen Pfarrheim zur Verfügung und leistet so ihren Beitrag zur Erzeugung alternativer Energien. Dadurch sind die Kärntner Sonnen-Scheine ein faires, solidarisches Modell zur Finanzierung und Betrieb regionaler Photovoltaik-Kraftwerke.

Details & Fakten

Jede natürliche oder juristische Person kann einen Kärntner Sonnen-Schein kaufen.

Die Beteiligung ist in Stückelungen von € 500,00 – dem Preis eines Sonnen-Scheins – möglich.

Mit dem Kauf eines Kärntner Sonnen-Scheins wird genau ein Photovoltaik-Modul an einem definierten Standort erworben.

Das erworbene Photovoltaik-Modul wird an die Kärnten Solar GmbH als Projektbetreiber zurück vermietet und der Inhaber erhält dafür eine jährliche Rendite von etwa 3-3,5 % (je nach Projekt).

Die Kärnten Solar GmbH kümmert sich um die Errichtung, die Wartung und den laufenden Betrieb.

Nach 13 Jahren Laufzeit wird das Photovoltaik-Modul zum Kaufpreis, also dem Neuwert, zurück gekauft.

Dr. Michael Jandl
Kärnten Solar



Palmbuschenbinden der pfarrlichen Jungschar / Vezanje prajtnov z otroško skupino

Schöpfungswoche/Teden stvarstva

V vsakoletnem „tednu stvarstva fare Bilčovs“ sta bili letos na programu dve izredno zanimivi predavanji o energetski učinkovitosti.

V torek, 8. oktobra, je predaval arhitekt DI Ruprecht Obernosterer o „energetski učinkovitosti pri gradnji in moderniziranju – z načrtom do cilja“. Prikazal je razvoj na sektorju gradbenih materialov in opreme in kaj je na tržišču na razpolago pri oknih, fasadah in hišni tehniki. Velik podarek je položil na dobro načrtovanje. Vse želje naj se prediskutirajo. Realizacija mora upoštevati kupno moč graditelja, da ne zaide v finančne težave ali nemoč dokončne financiranja gradbenega projekta. Stanovanjska hiša se mora prilagoditi dobremu počutju graditelja-stanovalca in ne tistega, ki stavbo načrtuje. Temu premerno je treba določiti rešitve in izbor materialov in uporabne tehnike.

V četrtek, 10. oktobra, pa sta predavala Rudi Rattenberger in Emil Ogris o „Sončnem toku – energetski budočnosti za vse.“

Oba predavatelja že nad 30 let raziskujeta in delata na področju izkoriščanja sončnega sevanja. Bila sta kratkočasno sodelavca pri nekdanji „ÖDK.“

Rudi Rattenberger se je osamosvojil, sodeloval tudi pri solarnih panelov in razvil za financiranje fotovoltaičnih projektov združni model, pri katerem lahko vsak sodeluje. Ostal pe je tudi aktiven kmet in s tem povezan z naravo, okoljem in podeželskim prebival-



DI Ruprecht Obernosterer

stvom. Je tudi soinicator kmečke mlekarne „Sonnenalm“, ki oskrbuje tudi bilčovške šolske otroke z mlečnimi izdelki.

Fara Bilčovs želi pri gradnji novega farnega doma opremiti streho s fotovoltaično napravo. Rattenbergerjeva združna ponudba za financiranje je zbudila velik interes.

Emil Ogris živi s svojo družino v celoti energetsko neodvisno. S sončno energijo oskrbuje hišo in vozni park. Njegova inovativnost je naganje energije v baterijah za nočno izrabo. Zato svetuje družinam, da nabavijo majhne fotovoltaične enote z baterijami za naganje energije in s tem do cela izkoriščajo pridobljeno sončno energijo. Brez shranjevanja je izkupiček majhen, saj javno omrežje plačuje odvečno energijo le z nizkimi tarifami.

*

In der „Schöpfungswoche der Pfarre Ludmannsdorf“ wurden zwei sehr interessante und aufschlussreiche Informationsabende zur Energieeffizienz im Vereinsraum „BILKA“ angeboten.

Am Dienstag den 8. Oktober 2013 sprach

Baumeister DI Ruprecht Obernosterer zum Thema „Energieeffizient Bauen und Modernisieren – Mit Plan zum Ziel“.

Bauen gestern – bauen heute: Was hat sich verändert? Entwicklung der Bauteile (Fenster, Fassade, Haustechnik, ...). Sehr entscheidend ist für jedes Bauvorhaben eine gute Vorplanung. Es gibt unterschiedli-

Es war ein Genuss, diesen beiden Photovoltaik-Urgesteinen zuzuhören. Beide haben sich schon vor 30 Jahren der Photovoltaik verschrieben und verwirklicht ihre Visionen unterschiedlich: Emil Ogris im familiären Bereich und als Forscher und Helfer vieler Elektroautobesitzer. Rudi Rattenberger gründete Firmen, ist in der



Emil Ogris, Rudi Rattenberger

che Materialien, Nutzungstechniken und Lösungen. Wünsche sollen durchdiskutiert, dem Anschaffungspotential angepasst und dem Wohlfühlen des Bauherrn und nicht des Bauplaners angepasst werden.

Am Donnerstag den 10. Oktober 2013 stand mit Rudi Rattenberger und Emil Ogris das Thema „Sonnenstrom – Die Energiezukunft für alle“ am Programm.

Photovoltaikproduktion mitbeteiligt aber als bodenständiger Bauer auch mit dem gemeinen Volk verbunden. Sein Genossenschaftsmodell für die Errichtung von Photovoltaikanlagen gibt jedermann die Möglichkeit, sich eine derartige Anlage errichten zu lassen oder selbst zu errichten. Konkret wurde das Modell am geplanten Pfarrkommunikationsobjekt vorgestellt.

Reumütig

In der Kirche ist der Opferstock aufgebrochen worden. Ein paar Tage später erhält der Pfarrer einen Briefumschlag mit einem Zwanzig-Euro-Schein.

Auf einem beiliegenden Zettel steht: „Ich habe in ihrer Kirche 100 Euro gestohlen. Da mich das Gewissen plagt, sende ich ihnen hiermit 20 Euro zurück. Sollte mich das Gewissen weiter plagen, haben sie mit weiteren Rückzahlungen zu rechnen.“

Das Fest der Kartoffel/Praznik krompirja

Die Pfarre Ludmannsdorf beteiligte sich am Fest der Kartoffel/Fara Bilčovs je sodelovala pri prazniku krompirja

So wie schon in den Jahren zuvor, ist die Pfarre auch heuer zur Teilnahme am Gemeindefest, das seit drei Jahren im Zeichen der Kartoffel abgehalten wird, eingeladen worden. Unser Mitwirken konnten wir heuer in dreifacher Weise einbringen: mit der Gestaltung des Gottesdienstes, der Tom-



bola zugunsten des neuen Pfarrheimes und dem kulinarischen Angebot in Form eines eigenen Standes. Das Fest begann um 9.30 mit der hl. Messe am

Festgelände. Die musikalische Gestaltung übernahm diesmal die Musik- und Vokalgruppe aus Mengeš in Slowenien, die mit ihrem Gesang alle Mitfeiernden

begeisterte. Es folgte das Kulturprogramm und das Angebot heimischer Köstlichkeiten. Das Festgelände füllte sich bis Mitte Nachmittag mit vielen, die von Nah und Fern dieses Ereignis in Ludmannsdorf nicht versäumen wollten. Viele kamen und blieben auch wegen der Verlosung, die nun stattfand. Als 1.

Preis konnten wir ein E-Bike, als 2. einen Esel und als 3. eine Sitzgarnitur anbieten. Insgesamt gab es 55 wertvolle Preise, die alle gespendet wurden. Unter



Helperinnen der Pfarre beim Zubereiten der Kartoffelpuffer
Farne pomočnice pripravljajo krompirjeve kroketi



Die Tombolaverlosung war ein Höhepunkt des Festes!
Žrebanje dobitkov je bilo višek dneva!

Das Pony

Heuer gab es so wie jedes Jahr,
ein Kartoffelfest mit viel Trara.
Die Pfarre hat an etwas Besonderes gedacht,
und hat für die Anwesenden eine Tombola gemacht.

Zu gewinnen waren diesmal viele Preise,
unter anderem auch Tiere in vieler Art und Weise.
Der Erlös ging fürs neue Pfarrheim ein,
deshalb kaufte Bašti Hansi sehr viele Lose ein.

Hansis Freude aber hielt sich in Grenzen
denn das Pony brauchte einen Stall mit Grenzen.
Weil er so einen Stall aber nicht besaß,
gab er meinem Flehen um das Pony schließlich nach.

Dieses graste seelenruhig in Pfarrers Gemüsegarten,
und musste dort auf den neuen Besitzer warten.
Am nächsten Tag war es dann so weit,
und ich nahm mir mit Sebastijan fürs liebe Pony Zeit.

Wir mussten mit dem Pony zu Fuß nach Hause gehen,
prompt blieb da Seher Pauli mit dem Auto stehen.
„Rosi, du hast ja einen Vogel, und nicht nur einen“,
„ja, lieber Pauli, einen mit vier Beinen“.

Rocko soll das Pony heißen und uns viel Freude bereiten,
denn im nächsten Sommer wird schon Ana darauf reiten.
Nun steht es im Stall, frisst und wiehert den ganzen Tag,
und freut sich, gestreichelt zu werden, jeden Tag!

Rosi Krušič

den Preisen gab es auch noch ein junges Pony, das besonders begehrt war. Die gute Stimmung, dem das angenehme Wetter zuträglich war, setzte sich bis in die Abendstunden fort. Sie war auch ein Ausdruck des guten Zusammenwirkens in unserer Gemeinde. Die Pfarre dankt den Organisatoren für die Möglichkeit der Teilnahme und freut sich über das gute Klima, welches dieses Fest der Kartoffel gestärkt hat.

*

Tombola – magnet dneva

Po vzoru prejšnjih let smo bili kot fara tudi letos povabljeni k sodelovanju pri občinskem prazniku, ki ga že tretje leto obhajamo v znamenju krompirja. Naše sodelovanje nam je uspelo na treh področjih: oblikovanje in priprava sv. maše na začetku, priprava tombola v prid našemu novemu farnemu domu in lastna stojnica, kjer smo ponujali krompirjeve dobrote. Sv.



Die glücklichen Gewinner / Srečni dobitniki

mašo na prostem je glasbeno polepšala vokalna in instrumentalna skupina sv. Mihaela iz Mengša. Ljudje so bili navdušeni nad to prikupno zvrstjo cerkvene glasbe. Sledil je bogat in obširen kulturni spored in – seveda – pogostitev z dobrotami, ki so jih posamezne stojnice pripravile. Ozračje, ki je bilo od začetka prijetno, se je še stopnjevalo s prihodom mnogih ljudi od blizu in daleč, ki so hoteli biti navzoči pri tem družabnem dogodku. Poleg prijetnega vremena pa je vabila k prihodu in udeležbi na lepem prazniku

tudi naša tombola z mnogimi lepimi dobitki. Poleg nekaterih živali, ki so bile prava atrakcija dneva (osel, poni, koza ...), so se ljudje veselili zadetka kolesa na baterijo, garniture za sedenje in še mnogo koristnih in dragocenih dobitkov. Veselo

razpoloženje nas je spremljalo vse do večernih ur, ki so naznanjale konec praznika. Kot fara se zahvaljujemo pobudnikom in organizatorjem za tako uspešno prireditev, ki nas povezuje kot občinsko skupnost in ustvarja gostoljubno ozračje.

Kräutersegnung / Blagoslovitev zelišč

Am Hochfest Maria Himmelfahrt wurden die Kräutersträuße bei der heiligen Messe von Pfarrer Janko Krištof gesegnet und anschließend von den Kindern an die Besucher der Messe verteilt.

Na praznik Marijinega vnebovzeta je župnik Janko Krištof med mašo blagoslovil zeliščne šopke. Otroci so jih razdelili obiskovalcem bogoslužja. Vsi so se razveselili dišečih in zdravilnih šopkov.

Ein Telefongespräch

Rosi: Krušic

Mihi: Servus, Rosi, kako ti gre?

Rosi: Dobro. In kaj ti delaš?

Mihi: Mi imamo stres. Je Franci v bližini?

Rosi: Ni ga doma. Zakaj imaš stres?

Mihi: Deswegen, weil

mir homa birma (Firmung).

Rosi: Dos homa mir a schon ghobt.

Muast holt zum Arzt gehn und ane Tabletten holn und dei Frau muaß olles woschn.

Mihi: Zakaj, mir san eh olle schen ongezoogn.

Rosi: Nojo, meistens

sand olle Familienmitglieder betroffen, a wenn sie's noch nit bemerkt hoben.

Mihi: Dos wissen eh schon olle, weil mir hobn sie jo eingelodn.

Rosi: Jo, wenn ma Wirma hot, ist wirklich viel zu tuan.

Mihi: Pa Francija fajn pozdravi.

Rosi: Srečno, tua die Emi schen griäßn.

Franci pride domov.

Rosi: Lepe pozdrave od Mihija. Stell dir vor, beim Krzej hobn olle Wirma.

Franci se smeje na ves glas in reče: Tam nimajo Wirma, tam imajo Firmung.

Rosi: PEINLICH!

Firma Gasser 60 Jahre/let

Die Firma Holzbau Gasser feierte im Jahr 2013 ihren 60. Geburtstag. Was 1953 begann ist heute einer der modernsten Holzverarbeitenden Betriebe Kärntens und der Leitbetrieb der Gemeinde Ludmannsdorf. 1953 gründet Franz Gasser sen. das Unternehmen und setzt somit den Grundstein für eine erfolgreiche "Geschichte in Holz". 1991 übernimmt Franz Gasser jun. den Betrieb und führt ihn bis zum heutigen Tage mit großem Erfolg. Wesentliche Faktoren für eine langjährige Firmengeschichte sind zum Einen hervorragende Mitarbeiter, auf die die Firma Gasser seit ihren Anfängen zurückgreifen konnte, zum Anderen die Bereitschaft sich in technischen und wirtschaftlichen Bereichen ständig weiterzuentwickeln. Die letzte Neuerung im Betrieb war die Errichtung des neuen technischen Büros, das bereits nach den Ideen der dritten Generation, Fabian Gasser, umgesetzt wurde. Es ist

mit allen kommunikationstechnologischen Raffinessen ausgestattet und sucht seinesgleichen in Kärnten. Wir gratulieren dem Unternehmen zum langjährigen Erfolg und wünschen auch weiterhin gutes Gelingen. Zum Jubiläum erschien eine Firmenchronik über 60 Jahre Holzbau Gasser.

*

1953 je Franz Gasser st. ustanovil tesarsko podjetje s petimi sodelavci in z osnovnim tesarskim orodjem – danes dela v eni izmed najmodernejših tesarskih podjetjih več kot 50 ljudi. Iz leta v leto se je postopno širila ponudba podjetja, tako da danes zapusti območje obrata najenostavnejša omara ravno tako kot najbolj komplicirano ostrešje ali montažni deli nizkoenergijske lesene hiše v rebrasti strukturi. Leta 1975 je vstopil v podjetje Franz Gasser mlajši in prevzel obrat leta 1991. Tedaj gre v pogon tudi prva računalniško vodena naprava za vezanje tramov



Luftaufnahmen der Fa. Gasser aus dem Jahre 1970 und 2013

na Koroškem. 1994 je bila ustanovljena kulturna delavnica in odprli so se novi upravni prostori. 2005 so se gradile nove montažne dvorane, 2012 pa je bilo odprtje nove tehnične pisarne. Za tovrstne tvegane investicije v večmilijonski višini je vsekakor nujna za to potrebna podjetnost. To podjetnost so v družini Gasser

dajali naprej iz generacije v generacijo. Kar je začel Franz Gasser st., uspešno nadaljuje Franz Gasser ml. Za načrtovanje nove pisarne pa je bil odgovoren že Fabian Gasser, sedaj arhitekt na tehnični univerzi na Dunaju.

Vse najboljše za lepi jubilej in še mnogo uspeha!

Dr. Ingrid Gasser

Multitalent in umetnik Hanzi Reichmann 60 let/60 Jahre

Njegov prijazen in prijetni značaj je obogatitev povsod, kjer se vključuje in vnaša svoje talente, ki mu jih je Bog v obilici podaril.

Kaj bi bila naša farna spletna stran brez njega?

Kakšno bi bilo naše Letno poročilo?

Kdo bi fotografsko dokumentiral dogodke farnega življenja?

Ta tri vprašanja kažejo le na najbolj vidno dejavnost našega farnega sodelavca Hanzija Reichmanna, ki je pred kratkim slavil



svoj 60. rojstni dan. Ob tej priložnosti mu iz vsega srca čestitamo in mu želimo še mnogo ustvarjalne moči. Hkrati pa se mu kot farna

skupnost iskreno zahvaljujemo za ves trud in vnemo, s katero si prizadeva za spletno stran in Letno poročilo. **Hanzi, Ti si močnejši naš skupnosti – veseli smo, da Te imamo!**

*

Zum 60. Geburtstag wünschen wir unserem pfarrlichen Mitarbeiter Hansi Reichmann alles Gute und noch viel Schaffenskraft bei seinen vielfältigen Tätigkeiten. Sein Verdienst ist es, dass wir auf unserer Homepage immer aktuell

sind. Er sorgt stets für neueste Fotos und Berichte. Er ist es auch, der in diesem Bereich einfühlsam und führend tätig ist. Er ist aber auch eine tragende und nicht wegzudenkende Säule bei der Erstellung des Jahresberichtes. Danke lieber Hansi, dass Du Dich in dieses zeitaufwendige Projekt mit so viel Engagement und Freude einbringst!

Mit Dir im Team zu arbeiten ist eine wahre Freude!! Dein Team.

Katholische Männerbewegung / Katoliško moško gibanje

Ja! Mann oder Frau glaubt es kaum, aber unsere Veranstaltungen, Vorträge und anderen Aktivitäten gehen schon in das achte Jahr.

Die monatlichen Treffen, die in unserem Feuerwehrhaus stattfinden, sind immer gut besucht und man spürt eine angenehme freundschaftliche Atmosphäre. Über all die Jahre hinweg hat sich eine Vertrautheit entwickelt, die sich positiv auch auf die Qualität der Vorträge auswirkt. Alle Referenten sind sehr beeindruckt von der Zahl der Hörerschaft, die sich jeden Monat zwischen 15 und 25 Personen bewegt. Voller Stolz kann ich sagen, dass es in Österreich beispielhaft und einzigartig ist, Männer für religiöse oder geistliche Themen zu begeistern.

Schmerzlich berührt und betroffen sind wir über den unerwarteten, plötzlichen Tod unseres Freundes und Mitstreiters Mag. Robert Humting. Er war ein



Mann der ersten Stunde. Mit seiner Beschlagenheit, speziell in religiösen Themen und seiner angenehmerausfordernden Art hat er sehr viel zum Gelingen der Gespräche bzw. Zusammenkünfte beigetragen. In diesem Vertrauen bitten wir dich, lieber Gott: „Lass sein Leben bei dir Höhepunkt und Vollendung finden und gib ihm die ewige Ruhe.“

Anlässlich der Vorgänge und Geschehnisse im Vatikan, Bezug nehmend auf den Rücktritt des Papstes Benedikt XVI. und die Wahl des neuen Papstes Franziskus, Jorge Mario Bergoglio, der auf eine ganz unkonventionelle Art sein Amt versteht, haben

wir uns entschlossen, unser ganzes Augenmerk auf die ewige Stadt Rom und den Vatikan zu richten.

In diesem Jahr wollen wir uns der Geschichte, der Geographie, der Kultur und den Sehenswürdigkeiten widmen, um anschließend im Mai die Stadt gut vorbereitet mit unserer Gruppe zu besuchen.

*

Letos gremo že v 8. leto, odkar smo začeli s srečanji moške skupine. Čez leta je nastala dobra povezanost in zaupanje med nami, tako da se srečanja končajo vedno z vneto razpravo. Referenti in referentke, ki smo jih v teh letih povabili na srečanje, se vedno čudijo,

kako lepo število mož se vedno nabere.

Letos bomo potovali v Rim. V središču mesta je najmanjša neodvisna država na svetu – Vatikan, dom papeža Frančiška in sedež osrednje uprave rimskokatoliške Cerkve. V tem letu se hočemo posvetiti temu „večnemu“ mestu, ki ga bomo nato obiskali, si ogledali njegove znamenitosti in uživali potovanje v dobrem in prijateljskem duhu.

Program za letošnja preostala srečanja / Das Programm für die restliche heurige Saison:

27. 2. 2014 um/ob 19.30h
Architekt DI. Anton Reichmann
Rom, Architektur und Kunst/Rim, arhitektura in umetnost

27. 3. 2014 um/ob 19.30h
Dr. Jože Wakounig
Rom, die Ewige Stadt/Rim, večno mesto

Mittwoch/Sreda 30. 4. –
Sonntag/nedelja 4. 5. 2014
Romfahrt/potovanje v Rim
Robert Hedenik

Ausflug der Männerbewegung / Izlet moškega gibanja

Als Abschluss führen wir am Donnerstag den 20. Juni 2013 auf den Hemmaberg. Der Weg „ad fontes“ führte uns zur Quelle des lebendigen Wassers, zum Grab der hl. Rosalia und danach zur Kirche. Pfarrer Peter Sticker erklärte uns die Geschichte und die Ausgrabungen dieses Ortes. Der letzte Abend der kath. Männerbewegung in der vergangenen Saison endete in einer gemütlichen Buschenschenke in Gösselsdorf.

*

Za sklep srečanj moškega gibanja, smo se v četrtek, dne 20. junija 2013, odpravili na Goro sv. Eme. Ob izredno lepem vremenu smo hodili na poti „ad fontes“ do vrelca žive vode in groba sv. Rozalije. Na vrhu nam je župnik gospod Peter Sticker razložil zna-

menite izkopanine zgodnjekrščanskih cerkva.

Večer se je nadaljeval na družabnem srečanju v gostilni v Goselni vasi.

Zadovoljni in srečni smo se vrnili v Bilčovs in tu še razpravljali o temi naslednjega leta.



Adventkonzert/Adventni koncert

Das Adventkonzert begeisterte das Publikum/Adventni koncert v farni cerkvi navdušil poslušalce

Am Sonntag den 15. Dezember 2013 konnte man ein Adventkonzert besonderer Art erleben. Der slowenische gemischte Chor und das Tamburizaensemble Keutschach/Schiefling haben uns mit ihren Liedern und Klängen in die Atmosphäre der Festtage geführt.

Mit der Moderation von Karin Spitzer und Isabella Hallegger wurden ausgesuchte Gedanken zum Advent vermittelt und die Herzen beseelt. Die Aga-

pe vor der Kirche hat den Abend stimmungsvoll abgerundet.

*

SPD Bilka ter SPD Edinost – skupni koncert

SPD Bilka ter SPD Edinost sta priredila prvič skupni adventni koncert v nedeljo popoldne, 15. 12. 2013, najprej v farni cerkvi v Škofičah in nato še v nedeljo zvečer v farni cerkvi v Bilčovsu.

Nastopal je MePZ Bilka pod vodstvom Dominika Jurca ter Tamburaški ansambel Hodiše/Škofiče pod vodstvom prof. Jörga Errenst.

Zbor je naštudiral izključno adventne pesmi,



tamburaši so imeli tudi že božične priredbe. Zadnja skupna pesem „Zvezde na nebu gore“ sta skupini kar dvakrat odpeli in odigrali, ker so to poslušalci želeli. Med pesmimi sta Isabella Hallegger in Karin Spitzer z adventnimi mislimi popestrili ta koncert, ki je bil zasnovan kot miren in duha

poln večer v pričakovanju na božič.

Lepa zimska atmosfera pred cerkvijo ter luči polne poti, okraši ter ogenj so privabili ljudi po koncertu na agapo. Kuhano vino in mošt sta pogrela še telo in domače pecivo je privezalo dušo.

Krista Krušic

Uraufführung der Wallfahrtsmesse zu Dolina, Maria im Walde

durch den Gem. Chor der Sängerrunde Ludmannsdorf.

Grafenstein, Österreichs einzige Autobahnkirche, die Marienkirche in Dolina, bekam eine Wallfahrts-Messe gewidmet.

Am 28. Juli 2013, einem sehr heißen Sommertag, wurde nach sehr intensiven Probemonaten, die eigens geschriebene Wallfahrtsmesse von Franz Tomažič, vertont von Dr. Günther Antesberger und vom Gemischten Chor der Sängerrunde Ludmannsdorf unter der Obmannschaft von Dieter Gaschler und der Chorleitung Karlheinz Haslauer in der Marienkirche in Dolina bei Grafenstein uraufgeführt.

Auch in Kappel im Rosental durften wir am 27. Oktober 2013 diese Gedanken zu Gehör bringen.



Die Ludmannsdorfer Bevölkerung konnte am 17. November 2013 dieser wunderbaren Messe lauschen. Am 5. Jänner 2014 hat der Gemischte Chor in Klagenfurt in der Hemmankirche in Klagenfurt vor der großen Winterpause die letzte Aufführung dieser Messe. Bei allen Veranstaltungen

wurden die Mitwirkenden im Anschluss in das Pfarrhaus zu Speis und Trank eingeladen. Auch im Jahre 2014 sind weitere Auftritte mit dieser wundervollen Wallfahrtsmesse geplant und zwar in St. Egyden, in Maria Rain und voraussichtlich auch im Dom zu Gurk.

Am 21. Dezember 2013 veranstaltete der Gem. Chor Ludmannsdorf in einer sehr stimmungsvoll dekorierten St. Helena Kirche in Zedras das alljährliche Adventsingen. Die Gedichte von Frau Vizebürgermeisterin Christine Gaschler-Andreasch, die Liederauswahl von Herrn Chorleiter Karlheinz Haslauer und das Fräulein Magdalena Köllich mit ihrer Harfe trugen mit den Sängerinnen und Sängern dazu bei, dass diese Veranstaltung bei den Besuchern einen ausgezeichneten Eindruck hinterließ. Im Anschluss wurden alle Besucher, welche sehr zahlreich der Einladung zum Adventsingen folgten, bei einer gemütlichen Lagerfeueratmosphäre, auf Tee und Glühwein mit Gebäck eingeladen

Gaschler Dieter, Obmann

Begegnung der Kirchenchöre/Srečanje cerkvenih zborov

Im Beten und Singen verbinden wir uns mit Gott/
Kdor poje, dvakrat moli

Singen ist die Universalsprache des Herzens

Schon das gut gewählte Motto „Gesungener Glaube“, weckte Emotionen und ließ Freude und Erwartungen aufkommen, was uns der Abend im Miteinander, mit seiner Vielfalt und Verschiedenheit bringen wird. Das Dekanat Ferlach lud die Gläubigen aus allen Pfarren am 18. Oktober 2013 nach Maria Rain zu einem geistlichen Konzert, Abendlob und anschließender Begegnung ein. Die Einstimmung in den Abend mit der dezenten Orgelbegrüßung gelang, denn wir konnten uns schon von Anfang an in die Tiefe begeben, ruhig werden vor Gott, unseren Alltag ablegen und unsere Herzen und Ohren für das Geistliche öffnen. Dechant Janko Krištof betonte in seiner Begrüßung, dass es wichtig ist, über den Rand seiner eigenen Pfarre zu schauen und sich auf den Weg zu begeben, um unsere Gemeinschaft zu stärken und unseren Glauben zu vertiefen. Besonders wollte man mit diesem Treffen im Jahr des Glaubens ein wichtiges Zeichen setzen.

Viele Dekanats-Chöre begeisterten:

Kirchenchor und Jugendmusikgruppe Maria Rain, Männerchöre aus Ludmannsdorf und Windisch Bleiberg, Kirchenchöre aus Köttmannsdorf, St. Margareten, St. Johann

und Suetschach. Der Jugendchor "Young roses" aus St. Margareten bewies mit seinem Auftritt, dass auch die Jugend von geistlicher Musik begeistert ist. Die Saat der Organisatoren ging auf, man spürte, dass uns solche Treffen im Glauben verbinden und neu motivieren, dem Ruf des Herrn zu folgen. Dieser Abend war für uns Gläubige eine Bereicherung und zeigte auf, dass auch auf Dekanatssebene ein gelungenes Miteinander im Beten Singen wichtig ist. Zum Abschluss des Abendlobes bedankte sich Dechant Janko Krištof bei Pfarrer Pichorner für die freundliche Aufnahme in der schönen Wallfahrtskirche. Besonderen Dank sprach er dem Hauptorganisator Pfarrer Michael Joham aus, der dafür sorgte, dass der Abend bei jedem von uns Spuren hinterließ. Bei der gemeinsamen Agape fand echte Begegnung statt. Das Gespräch stand im Mittelpunkt, wo auch der Wunsch ausgesprochen wurde, solche Begegnungen zu einem jährlichen Fixpunkt werden zu lassen.



Pesem nas bogati in dviga naša srca k Bogu

Navdušeno petje je mnogokrat iskra, ki spremeni liturgijo v praznično slavlje. V petek, 18. oktobra 2013, je dekanija Borovlje priredila duhovni koncert pod geslom „Vera in petje“ v prelepi romarski cerkvi na Žihpoljah. Kot velika družina iz različnih far smo se v skupnosti odpravili na pot, molili in prisluhnili duhovni pesmi. Lepi zvoki orgel so nas hitro popeljali v svet glasbe, nas dvignili in nam odprli srce, tako da smo lahko pozabili težo vsakdanjika. Dekan Janko Krištof je pri pozdravu poudaril, da taka srečanja utrjujejo skupnost in nas povezujejo med seboj. Na koncertu so sodelovali naslednji zbori: cerkveni zbor in mladinska skupina Žihpolje, moški zbor iz Slovenjega Plajber-

ka, cerkveni zbor iz Kotmare vasi, moški zbor iz Bilčovsa, cerkveni zbor iz Šmarjete ter združeni cerkveni zbor iz Št. Janža in Sveč. Ob koncu nas je očarala še mladinska skupina iz Šmarjete, ki je pokazala, da je tudi mladim duhovna pesem zelo pri srcu.

Molili smo večernice

Po petju zborov smo molili večernice, skupno peli in tako izrazili svojo ljubezen do Boga. V sklepih pesmi „Te Deum“ smo začutili toplino lepih glasov, pa tudi, da je v skupnosti moč, ki dviga in povezuje. Ob koncu večernic se je dekan Janko Krištof zahvalil župniku Pichornerju za prisrčen sprejem v njegovi fari. Zahvalil se je tudi župniku Michaelu Johamu, ki je poskrbel za glavno organizacijo in nas presenetil tudi kot izvrsten solist prelepe Marijine pesmi „Morska zvezda“.

Končali smo z agapo

Agapa ob koncu je bila priložnost za medsebojno spoznavanje in pogovore. Upamo, da bo ta pobuda dekanijskega sveta postala vsakoletna stalnica. Tako bomo vsako leto sejali nekaj novega, obenem pa želi sadove minulega.

Ani Boštjančič



Odpreti vrata za nekoga, ki išče prenočišče! „weil in der Herberge kein Platz für sie war.“

Mnogokrat v današnjem času preslišimo glas tistega, ki išče prenočišče, ne opazimo osamelega, ki je potr in trka na naše srce v upanju, da si vzamemo nekaj trenutkov dragocenega časa.

Današnji čas hiti in ne dopušča, da bi bili počasni, si vzeli čas. Ni vedno lahko odpreti vrata, stopiti v temo in mraz, odpreti oči in povabiti v hišo trkajočega. Lepa priložnost za vsako družino, da sprejme Marijo v svojo sredo, jo povabi v svoj vsakdanjik. Kako blagodejno je sredi hektičnega adventnega časa zaustaviti svoj korak, prižgati svečo, zaslišati bližajoče se korake sosedov, ki pridejo počastiti Marijo. Vsak s svojimi težavami in tegobami. Ko zapojemo,

Marija zaživi med nami. Sosedje postanemo velika družina in smo veseli, da smemo imeti topel in lep dom, da se imamo radi. Kako redki so taki trenutki, ki dopuščajo biti na varnem, brez strahu biti na toplem. Ana in Olga zapojeta s čudovitimi glasovi v čast Materi Božji in nas očarata z adventnimi pesmimi. Lepe misli, ki jih berejo Simon, Anja in Niko, odmevajo še dolgo v naših srcih in nas opominjajo, naj imamo čut za ob robu stoječega in za tistega, ki išče prenočišče.

Marija, ki smo jo povabili, nas je obogatila in našo skupnost zbližala. Vsak, ki se opogumi povabiti Marijo na svoj dom, bo presenečen ugotovil, koliko milosti in notranje sreče

pomeni za družino njen prihod. Če se bomo odločili za ta korak, nas bo Mati Božja obdarila z ljubeznijo, predvsem pa nas bo spremljala in nam pomagala nositi naša bremena.

V ospredju je molitev v skupnosti, iz katere raste vera in zaupanje v Božjo Mater.

Ani Boštjančič

*

Gerade dieses Zitat aus dem Evangelium nach Lukas soll uns Raum geben darüber nachzudenken, ob man sein Herz öffnen möchte für Gott, aber auch für den Nächsten. Ob man Raum und Zeit schenken möchte für ein Miteinander im Glauben.

Für uns ist die Herbergsuche ein willkommener Brauch, der uns „Kirche

leben“ lässt in der Gemeinschaft wie auch im Gebet.

Die heilige Maria in unserem Haus zu wissen, beschenkt uns mit Freude und Ehrfurcht und vermittelt uns Wärme, Geborgenheit, Schutz und Segen.

In der Heiligen Schrift lesen wir auch:

Als die Zeit erfüllt war, sandte Gott seinen Sohn, geboren von einer Frau.

(Galater 4,4)

Er kam in sein Eigentum, aber die Seinen nahmen ihn nicht auf. Allen aber, die ihn aufnahmen, gab er Macht, Kinder Gottes zu werden.

(Johannes 1,11-12)

Nicht was man „geben“ kann steht für uns im Mittelpunkt, sondern was uns geschenkt wird, in der Bereitschaft, die Türe zu öffnen, wenn es klopft.

Fam. Franz Kruschitz

Kinderpfarrgruppe/Farna otroška skupina

Auch unsere Kinder konnten am 14. 12. 2013 den schönen alten Brauch der Herbergssuche im Pfarrhof erleben. Unse-

re Leiterin, Ani Ogris, hat dazu schöne Texte und Lieder mit den Kindern eingeprobt und mit der Statue der hl. Muttergottes wur-

den wir im Pfarrhof von unserem Pfarrer herzlich empfangen.

Mit Gebeten und Liedern war bald eine ganz be-

sondere Atmosphäre in der viel zu kleinen Pfarrküche erlebbar. Es war eine ganz besonders schöne Vorbereitung auf das Weihnachtsfest.

*

Po kratki vaji v mežnariji se je otroška skupina skupno s starši podala na pot s kipom svete Marije, Matere Božje, v farovžu, tu smo bili pristrčno sprejeti. S pesmimi in lepimi besedili smo obnavljali ta stari ljudski običaj v adventu. Molili smo del rožnega venca, vmes pa peli prelepe adventne in ritmične pesmi. Ob čaju in pecivu smo še peli in se imeli prav lepo. Farovška kuhinja menda še nikoli ni bila tako polna.

Krista Krušic



*Farna otroška skupina doživela čudovit obisk v farovžu!
Die Kinderpfarrgruppe erlebt einen ganz besonderen Vormittag im Pfarrhof!*

Die Gemeinschaft „Glaube und Licht“ zu Besuch in Ludmannsdorf-Bilčovs / Skupina „Vera in luč“ na obisku

Schon in der Firmvorbereitung wurde der Kontakt mit der Gemeinschaft „Glaube und Licht“ aufgenommen. Alexandra von Liechtenstein, Georg Haab und Kinder mit Behinderungen halfen uns, die Welt der Menschen mit Behinderungen aus ihrer Sicht kennenzulernen.

Am 22. Dezember 2013 stellte sich die Gemeinschaft beim Sonntagsgottesdienst der Pfarre vor. Sie erzählten uns, dass diese Gemeinschaft im Anschluss an eine Pilgerfahrt nach Lourdes auf Initiative von Jean Vanier und Marie-Helene Mathieu als Antwort auf den Aufruf von Thaddee und Loic, zweier Kinder mit geistiger Be-



hinderung und ihrer Eltern entstanden ist. Heute gibt es in mehr als 75 Ländern über 1400 Gemeinschaften in den verschiedenen christlichen Traditionen.

Es war eine Freude, wie selbstverständlich und mit welcher Liebe diese Kinder und Jugendlichen von ihren Eltern in unserer Pfarre be-

gleitet wurden. Viele Gläubige waren tief berührt von der gemeinsamen Feier und auch über die Geschichte, welche Frau Lepuschitz vorgelesen hat. Behinderte Kinder bleiben immer Kinder, die ihren Eltern sehr dankbar sind. Die Eltern wiederum fragen sich, was wird später einmal sein, wenn sie ihre Kinder einmal nicht mehr betreuen können?

Wir konnten miterleben, dass sich die Kinder in der Gemeinschaft angenommen und wohl fühlten.

Interessierte LudmannsdorferInnen wurden herzlich eingeladen an einem monatlichen Treffen in Klagenfurt teilzunehmen. Nach dem Gottesdienst ha-

ben wir uns mit den Gästen noch im Pfarrhof zu Tee und Kuchen getroffen.

*

Vnedeljo, 22. 12. 2013, je bila na obisku skupina staršev z otroki s posebnimi potrebami. Nekateri otroci so bili na invalidskih vozičkih.

Informirali so nas, da so srečanja »Vere in luči« mesečno en popoldan. Skupina se najprej zbere, potem se napove tema srečanja. Pogovarjajo se o določenih temi in si izmenjavajo izkustva. V družbi se je že malo spremenil odnos do »drugačnih otrok«, pa vendar je staršem še vedno hudo. Prizadeti otrok ostane vedno otrok, ki je svojim staršem vedno hvaležen. Starši so tudi v skrbeh, kaj bo z otrokom, ko njih ne bo več.

Starši se dobivajo v skupini, kjer najdejo oporo in jim ni treba prenašati »pogleda usmiljenja«, saj vsi sprejemajo drug drugega takšnega, kot je. Vzdušje v skupini »Vera in luč« je sproščeno, ker je otrok sprejet v vsej svoji celoti.

Ingrid Zablatnik



*Miklavževanje pri družini Pavli Seher
Kinder von mehreren Familien beim Nikolobesuch*



*Olga in Ana zapojeta pri Marijinem obisku
Herbergsuche in Franzendorf*

Adventni bazar – pravi čudež! Adventbasar – ein Wunderwerk der Vielen!

Vfari Bilčovs je že tradicija, da je na prvo adventno nedeljo v prostorih mežnarije adventni bazar. Dobro se spominjam besed rajnega župnika Kassla vsakič, ko smo bazar končali: »Ta bazar je zame vedno spet pravi čudež!« Tudi zame je ta dinamika, da se toliko ljudi vključi v priprave za bazar, nekaj posebnega in enkratnega. V Želučah in Velinji vasi se vsako leto najdejo skupine, ki pletejo adventne vence, obenem pa napečejo polne košare keksov. Posebej želim omeniti tokrat tri žene, Kropivnik Ano, Andreasch Lenijo in Ano Krušic, ki



so stare vse že nad 80 let, a so vseeno tako agilne, da napečejo same kar za celo mizo peciva. Hvaležni smo, da imamo še toliko starejših faranov, ki se tako dejavno in z veseljem vključujejo v farno življe-

nje. Iskrena zahvala gre vsem, ki so pletli vence, pekli kruh, kekse, pogačo in druge dobrote ali kako drugače pripomogli, da je bil letošnji bazar tako uspešen. Izkupiček, ki je znašal 5.800 evrov, pa smo tokrat namenili za gradnjo farnega doma.

*

Bereits Pfarrer Kassl sprach alljährlich beim Basar, bei dem sich stets viele Pfarrangehörige einbrachten, von einem kleinen Wunder. Auch heuer wurde durch den Verkauf der Produkte ein kleines Wunder vollbracht, welches der Beweis dafür ist, dass unsere Pfarre aktiv

und lebendig ist. Vielen Dank allen, die Adventkränze, Brot, Kekse und viele andere Köstlichkeiten kaufen, sich dadurch einbringen und für einen guten Zweck spenden.

Großer Dank gebührt besonders jenen,

- die alljährlich Adventkränze binden,
- die eine Tanne dafür zur Verfügung stellen,
- die Brot, Kekse, Reindling und andere Köstlichkeiten backen, aber auch
- allen, die sich auf eine andere Weise beim Basar tatkräftig einbringen.

Das Mittun stärkt unsere Gemeinschaft, kräftigt uns im Miteinander und zeigt auf, dass jeder Einzelne ein wertvoller Mosaikstein in unserer Pfarrgemeinschaft ist. Deshalb ergeht schon jetzt an alle die Einladung, beim nächsten Basar wieder aktiv zu sein, mitzuwirken und beizutragen, dass das alljährliche Wunder wieder geschieht.

Ani Boštjančič



Die Dreikönigsaktion unter der Leitung von Julia Einspieler brachte ein Rekordergebnis von 8.800 €. Okoli 30 otrok je letos sodelovalo pri trikraljovski akciji, ki so jo spremljali odrasli in podprli z velikodušnimi darovi. Vsem velja prisrčen boglonaj.



Slikanje ikon/Ikonen sind gemalte Frömmigkeit

Slikanje ikon ima dolgo tradicijo. Obstaja veliko literature o ikonah, celo apostole je navduševalo slikanje ikon.

Preden začnem slikati ikone, razmišljam in pripravim potrebne reči. Suha deska, prt, lim, kreda, tempera barve in še več drugih reči je potrebnih. Začnem pripravljati desko in nato izberem motiv za ikono. Motiv je lahko Marija z Jezusom, svetniki in še kaj. Najrajši si izberem nekaj čisto novega, kar se mi zdi najbolj zanimivo in je večji izziv. Berem življenjepis izbranega svetnika, natančno ogledujem obraz, obleko, barve, in ko se popolnoma identificiram s sliko, začnem šele slikati z najtežjim delom, to je obraz. Prosim tudi prvotnega slikarja, da mi pomaga. In če je ikona končana, jo ogledujem in sem zelo zadovoljna.

30 let že slikam. Prav gotovo me je vse to oblikovalo.

Če kdaj kakšno ikono prodam, mi je na začetku zelo hudo, ko jo dam iz rok, ker sem tako močno povezana z njo in vsakemu želim veliko sreče z ikono. Seveda se sprašujem, zakaj slikam ravno ikone, a najbrž je to v meni.

Lani oktobra sem imela razstavo v Mestni hiši in v prvi vrsti mi je bilo važno, da drugim pokažem svoje ikone, kar mi da veliko moči in veselja.

Pepca Degen-Ferk

*

Man betete Ikonen an Mund verehrte sie. Die gebräuchlichste und intensivste Art Verehrung zu bezeugen ist der Kuß. Auch heute noch ist das Küssen der Ikonen ein Höhepunkt der Liturgie der Ostkirche. Dabei mag die Vorstellung mitgespielt haben, daß bei der Berührung des Mundes mit dem geheiligten Bild etwas von der Kraft und dem Wesen der dargestellten Person auf den Küssenden übergeht. Das ist auch heute noch üblich, wenn ein orthodoxe Gläubige einen Raum betritt, in dem eine Ikone steht. Und er tut dies als Erstes, bevor er die Anwesenden, den Gastgeber eingeschlossen, begrüßt.

Ikonen werden mit Blumen geschmückt, mit Weihrauch umgeben und mit sanftem Licht beleuchtet als Ausdruck der Ehrfurcht und der Gläubigkeit.

(Zitat aus: Ikonen Helmut Bremske)

Razstava/Ausstellung Hanzi Reichmann

Hansi Reichmann lud im Nov. 2013 in das K&K-Center St. Johann i. R. zur Ausstellung „Foto und Grafik“ ein.

8. novembra 2013 je Hansi Reichmann v krogu svoje družine – žene Anije, sinov Štefana in Andreja ter hčerk Marjete in Helene – in s sorodniki, znanci in prijatelji praznoval svoj šestdeseti rojstni dan. Gospa Antonia Reichmann, Hanzijeva mama, je prav tako leta 2013 praznovala visok življenjski jubilej, in sicer devetdeseti rojstni dan!

Otroštvo je Hansi preživljal v Želučah. Otroških let se zelo rad spominja, saj se je z bratoma Gregijem in Tonijem, s sestro Lizijo ter z vaškimi prijatelji brezskrbno in navdušeno igral na domačiji pri Ravbarju, vzdolž reke Drave in tudi na vaškem travniku pri želuški cerkvi.

Ljudsko šolo je obiskoval v Bilčovsu. Ljudskošolski učitelji so kmalu odkrili in spoznali njegovo nadarjenost za risanje. Po obisku glavne šole v Vetrinju se je šel učiti za televizijskega tehnika. Vsi v Bilčovsu ga poznamo kot strokovnjaka za radio in televizijo, kot fotografa in slikarja. Pri

neštetih bilčovskih prireditvah pomaga in je nepogrešljiv. Skrbi za fotografiranje, za ozvočenje in snemanje različnih prireditev. Na seminarjih, tečajih in natečajih je svoje sposobnosti vztrajno izpopolnjeval. Dodatno izobraževal se je tudi s pomočjo strokovne literature.

V novembru 2013 se je predstavil publiku kot fotograf in slikar z razstavo »Fotografije in grafike« v k&k centru v Šentjanžu. Vsakdanje življenjsko okolje, kot so to gore, njive, polja in gozdovi, se zrcalijo v Hanzijevih fotografijah in grafikah.

Dragi Hansi, s šestdesetimi leti se človek ozira nazaj in preverja prehojeno življenjsko pot. Želimo ti, da se oziraš z zadovoljstvom in s hvaležnostjo na prehojeno pot. Za prihodnost pa ti želimo še veliko ustvarjalne moči, novih motivov in idej za slikanje in fotografiranje. Veseli bomo, če nas boš od časa do časa povabil na razstave SVOJIH del.

Anna Ferk-Gasser



Fotografie (60 x 40) „Mystischer Wald I“

Fotografija (60 x 40) „Mističen gozd I“

Iz starih kronik/Aus alten Chroniken



*Prvoobhajanci leta 1932 z župnikom Jožefom Štihom.
Erstkommunion im Jahre 1932 mit Pfarrer Josef Stich.*



*Prvo obhajilo leta 1971 z župnikom Leopoldom Kasslom in učiteljico Rezijo Schellander.
Erstkommunion im Jahre 1971 mit Pfarrer Leopold Kassl und Lehrerin Theresia Schellander.*